



THUASNE

ImmoClassic

- fr** Écharpe évolutive d'immobilisation d'épaule
- en** Adjustable shoulder immobilisation sling
- de** Erweiterbares Tuch zur Ruhigstellung der Schulter
- nl** Sling voor immobilisatie en progressieve opbouw van de schouder
- it** Sciarpa evolutiva di immobilizzazione della spalla
- es** Cabestrillo evolutivo para inmovilización del hombro
- pt** Suporte evolutivo de imobilização do ombro
- da** Halstørklæde foranderlig skulderimmobilisering
- fi** Olkapään modulaarinen immobilisaatiokantoside
- sv** Band för att immobilisera axeln
- el** Προσαρμόσιμος φάκελος ακινητοποίησης ώμου
- cs** Modulární imobilizační ramenní závěs
- pl** Szal do unieruchomienia barku z możliwością adaptacji
- lv** Regulējamā pleca imobilizācijas soma
- lt** Pritaikomas peties imobilizavimo įtvaras
- et** Öllaliigest fikseeriv reguleeritav side
- sl** Nastavljiva zanka za imobilizacijo rame
- sk** Nastaviteľný záves na imobilizáciu ramena
- hu** Moduláris vállrögzítő heveder
- bg** Бандаж за обездвижване на рамото, адаптируем
- ro** Orteză ajustabilă „tip eşarfă” de imobilizare a umărului
- ru** Регулируемая повязка для обездвиживания плеча
- hr** Šal za imobilizaciju ramena, produljivi
- zh** 有适应能力的肩部固定围巾
- ar** وشاح لتثبيت الكتف قابل للتطوير



ImmoClassic *



- fr** Avec coussin d'abduction
- en** With ergonomic abduction pillow
- de** Mit Abduktionskissen
- nl** Met abductiekussen
- it** Con cuscino di abduzione
- es** Con almohadilla de abducción
- pt** Com almofada de abdução
- da** Med abduktionspude
- fi** Loitontajatyynyllä
- sv** Med abduktionskudde
- el** Με μαξιλάρι αναγωγής
- cs** S abdukčním polštářem
- pl** Z poduszką odwodzącą
- lv** Ar abdukcijas polsteri
- lt** Su atskiriamąja pagalvele
- et** Koos abduktioonipadjaga
- sl** Z blazino za abdukcijo
- sk** S abdukčným vankúšom
- hu** Abduktációs párnával
- bg** С възглавничка за абдукция
- ro** Cu pernă de abducție
- ru** С отводящей подушкой
- hr** S abdukciskim jastukom
- zh** 带有外展垫子
- ar** مزود بوسادة إبعاد



1	< 35 cm
2	> 35 cm



© Thuasne - 6170601 (2022-08)
© Studio Caterin



THUASNE
120, rue Marius Aujan
92300 Levallois-Perret
France

www.thuasne.com



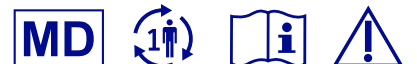
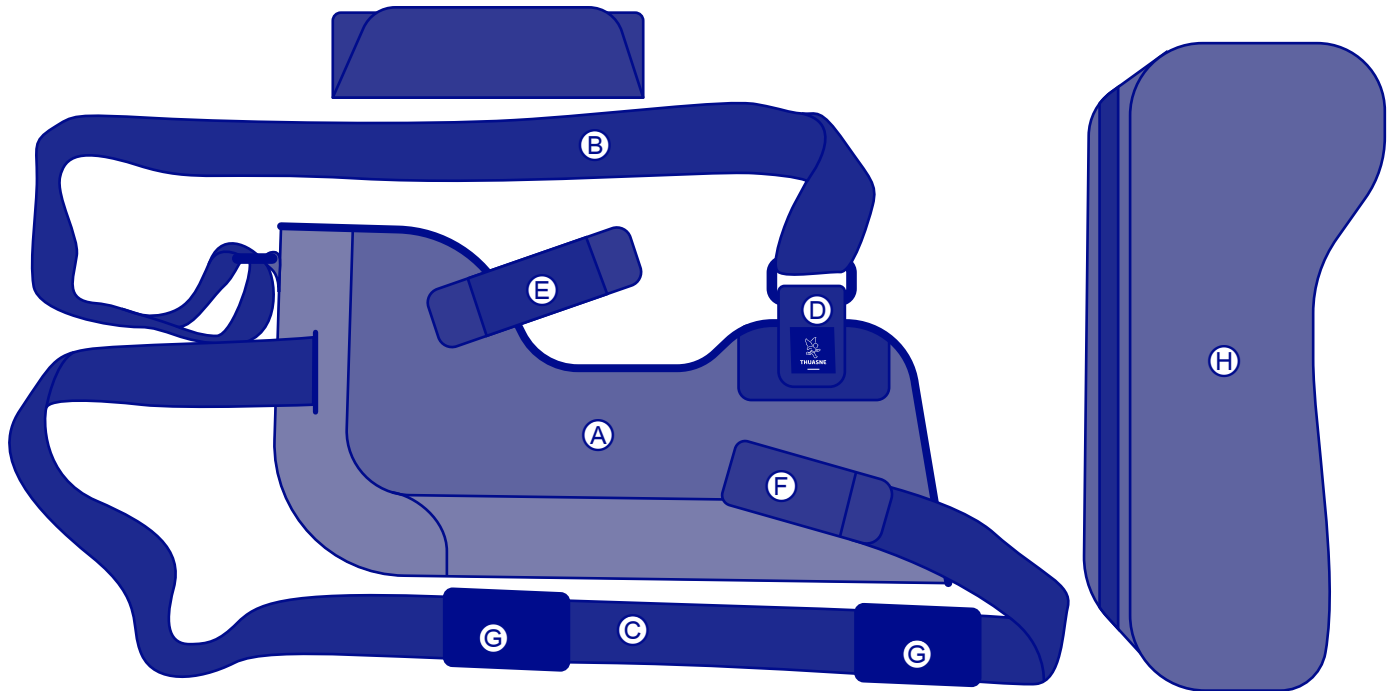
UK Responsible Person (UKRP):
Thuasne UK Ltd
Unit 4 Orchard Business Centre
North Farm Road
Tunbridge Wells TN2 3XF,
United Kingdom

	1	< 35 cm
	2	> 35 cm



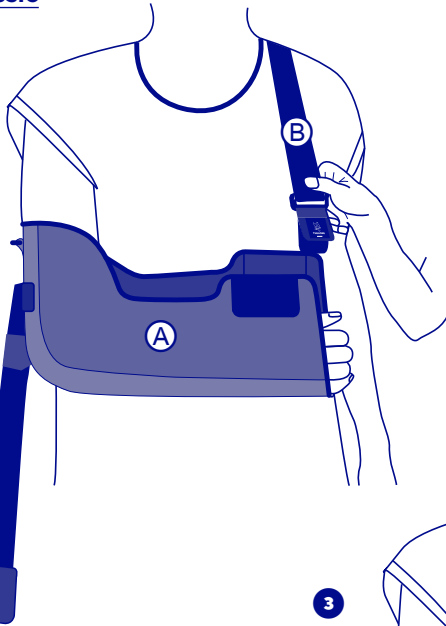
fr	Longueur du coude au début des phalanges
en	Length from elbow to the beginning of the phalanges
de	Länge vom Ellenbogen bis zum Fingeransatz
nl	Lengte van elleboog tot begin vingerkootjes
it	Lunghezza dal gomito all'inizio delle falangi
es	Longitud desde el codo hasta el comienzo de las falanges
pt	Comprimento desde o cotovelo até ao início das falanges
da	Længde fra albue til fingerleddenes start
fi	Kyynärpään pituus sormiluiden alusta
sv	Längd från armbågen till början av falangerna
el	Μήκος από τον αγκώνα έως την αρχή των φαλαγγιών
cs	Délka od loktu po začátek článků prstů
pl	Długość od łokcia do początku paliczków
lv	Garums no elkoņa līdz pirkstu kaulu sākumam
lt	Ilgis nuo alkūnės iki pirštakaulių
et	Pikkus küünarnukist sõrmelülide alguseni
sl	Dolžina komolca na začetku prstnice
sk	Dĺžka od lakta po začiatok článkov prstov
hu	A könyök hossza az ujjpercek tövéig
bg	Дължина от лакътя до началото на фалангите
ro	Lungime de la cot până la începutul falangelor
ru	Длина от локтя до начала фаланг пальцев
hr	Dužina od lakta do početka prstiju
zh	肘部长度自指骨处量起
ar	على طول المرفق عند بداية السلامي

Immobilisation
Immobilisation
Ruhigstellung
Immobilisatie
Immobilizzazione
Immovilización
Imobilização
Støtte
Immobilisoi
Immobilisering
Ακινητοποίηση
Znehybnění
Unieruchomienie
Imobilizācija
Imobilizavimas
Liikumatuks muutmine
Imobilizacija
Imobilizácia
Rögzítés
Обездвижване
Imobilizare
Иммобилизация
Imobilizacija
固定
التثبيت

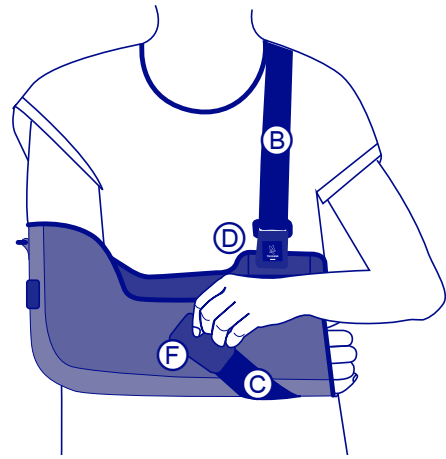


ImmoClassic

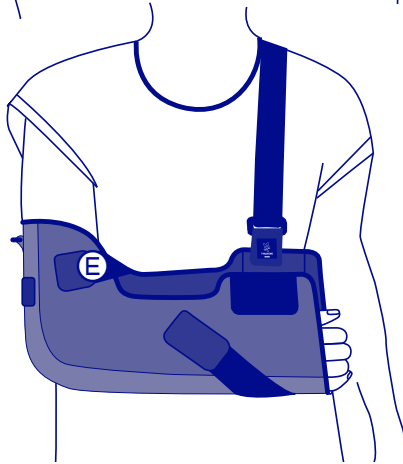
1



2

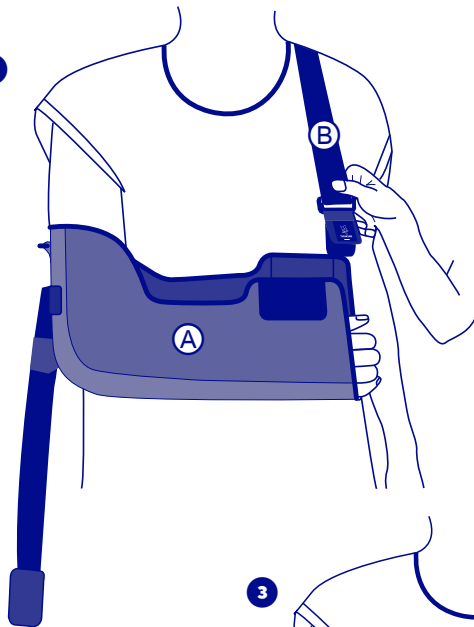


3

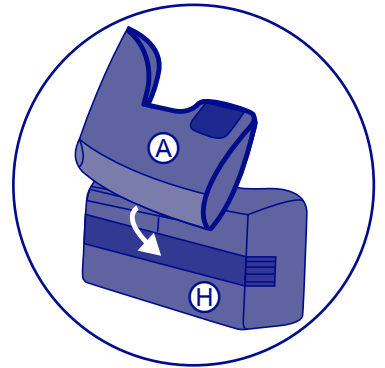
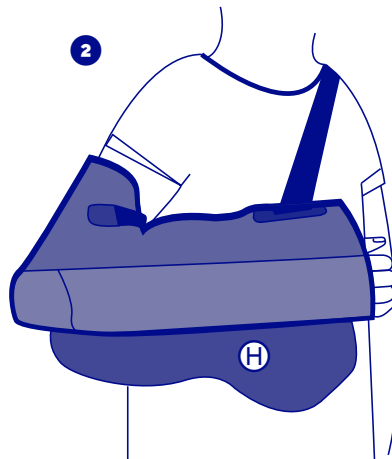


ImmoClassic+

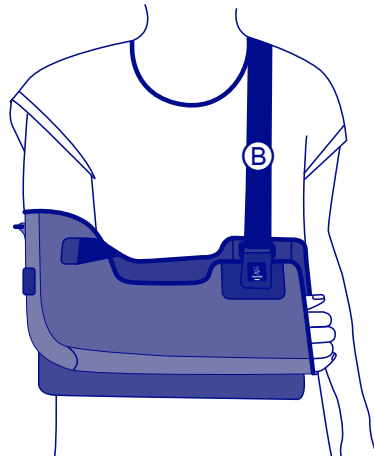
1



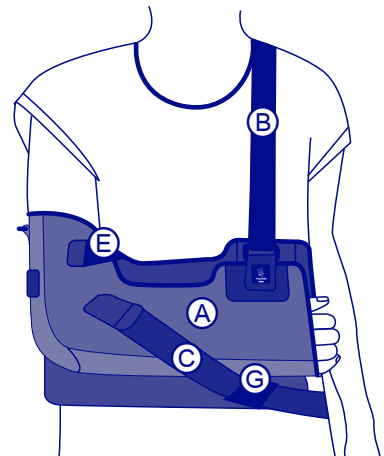
2



3



4



fr

ÉCHARPE ÉVOLUTIVE D'IMMOBILISATION D'ÉPAULE

Description/Destination

Ce dispositif est une orthèse permettant l'immobilisation de l'épaule main sous la poitrine ou en position neutre (coude au corps) avec le coussin d'abduction.

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Composition

Polyester - polyuréthane - polyamide - coton - POM (boucle).

Propriétés/Mode d'action

Système de sangles ajustables permettant l'immobilisation de l'épaule main sous la poitrine ou en position neutre (coude au corps).

Coussinet en mousse ajustable pour le confort et la protection du cou.

ImmoClassic+ :

Position neutre (coude au corps) avec coussin d'abduction ergonomique à 20° pour une immobilisation spécifique.

Indications

• Traumatismes ou états inflammatoires de l'épaule et/ou du coude.

• Traitement conservateur des fractures proximales non chirurgicales de l'humérus.

• Luxation de l'épaule.

• Fractures non chirurgicales de la clavicule et/ou de la scapula (omoplate)

• Immobilisation postopératoire (suite de chirurgie de la coiffe des rotateurs ou réduction de luxation).

• Prévention de la subluxation ou luxation de l'épaule (instabilité articulaire).

• Soutien du bras paralytique.

Contre-indications

Ne pas utiliser le produit en cas de diagnostic incertain.

Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.

Ne pas utiliser dans certaines situations postopératoires (fractures multiples, pose de broches, fractures ouvertes, etc.)

Ne pas utiliser en cas de fractures complexes ou chirurgicales de l'épaule, de l'humérus ou en cas de fractures des côtes.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.

Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.

Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.

Il est recommandé qu'un professionnel de santé supervise la première application.

Se conformer strictement à la prescription et au protocole d'utilisation préconisé par votre professionnel de santé.

En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.

Pour des raisons d'hygiène, de sécurité et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.

Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Ne pas utiliser le dispositif lors de la conduite d'un véhicule.

Une immobilisation prolongée peut parfois entraîner une perte de tonus musculaire.

Si le dispositif est porté pour de longues périodes, s'assurer que la circulation sanguine n'est pas entravée.

Il est recommandé de serrer de manière adéquate le dispositif afin d'assurer une immobilisation sans limitation de la circulation sanguine.

Porter le dispositif au-dessus d'un vêtement fin.

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.

Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

La mise en place de ce produit nécessite l'aide d'une tierce personne.

Produit bilatéral: le choix de la version droite ou de la version gauche s'effectue en retournant les sangles amovibles.

Vous avez la possibilité d'enlever l'auto-agrippant amovible ☺ puis de couper les différentes sangles ☹ et ☺ afin de mieux ajuster le produit à votre morphologie. Veillez à bien couper droit les sangles et à bien repositionner les auto-agrippants. Une fois ceux-ci positionnés, testez la bonne tenue du bout de sangle en tirant dessus.

ImmoClassic :

❶ Placer l'avant-bras dans le manchon ☹ de façon à ce que le coude soit bien en place, puis passer la sangle amovible découpable ☺ autour du cou.

❷ Ajuster la hauteur du manchon à l'aide de la sangle ☹ si besoin puis passer la sangle amovible ☺ autour de la taille et la fixer sur la zone prévue à cet effet. La positionner à l'aide de la patte auto-agrippante ☺ sur le manchon ☹, pour immobiliser l'avant-bras contre le corps. L'angle préconisé au niveau du coude est de 90°.

❸ Resserrer le manchon autour du bras à l'aide de la petite sangle auto-agrippante ☹.

ImmoClassic + :

❶ Placer l'avant-bras dans le manchon ☹ de façon à ce que le coude soit bien en place, puis passer la sangle ☹ autour du cou.

❷ Placer la partie proéminente du coussin ☺ sur l'avant du corps et la partie plus fine au niveau du coude contre le corps. Accrocher le manchon ☹ sur le coussin.

❸ Ajuster la hauteur du manchon à l'aide de la sangle ☹.

❹ Passer la sangle ☺ autour de la taille. Utiliser les passants auto-agrippants ☺ disponibles pour fixer la sangle ☹ sur le coussin. Resserrer le manchon autour du bras à l'aide de la petite sangle auto-agrippante ☹.

Pour retirer le produit, enlever la petite sangle auto-agrippante ☹, détacher la sangle ☺ puis la sangle ☹, et enlever le bras du manchon ☹.

Entretien

Produit lavable selon les conditions présentes sur cette notice et l'étiquetage. Enlever les auto-agrippants et les sangles avant

lavage. Lavable en machine à 30°C pour le manchon et le coussin d'abduction (cycle délicat). Le dispositif a été testé durant 20 cycles de lavage. Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Ne pas nettoyer à sec. Ne pas utiliser de sèche-linge. Ne pas repasser. Essorer par pression. Sécher à plat. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...).

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE ImmoClassic : 2003/12

Premier marquage CE ImmoClassic + : 2023

Conserver ces instructions d'utilisation.

en

ADJUSTABLE SHOULDER IMMOBILISATION SLING

Description/Destination

This device is a shoulder sling with an abduction pillow for immobilizing the shoulder with the hand beneath the chest or in a neutral position.

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table.

Composition

Polyester - polyurethane - polyamide - cotton - POM (buckle).

Properties/Mode of action

Adjustable strap system for immobilizing the shoulder with the hand beneath the chest or in a neutral position.

Adjustable foam pad for comfort and protection of the neck.

ImmoClassic +:

Neutral position with a 20° ergonomic abduction pillow for specific immobilisations.

Indications

• Shoulder and/or elbow injuries or inflammatory conditions.

• Conservative treatment for non-surgical proximal humeral fractures.

• Shoulder dislocation.

• Non surgical fractures of the clavícula and/or scapula.

• Post-operative immobilisation (such as after rotator cuff surgery or dislocation reduction...).

• Shoulder subluxation or dislocation prevention (joint instability).

• Support for paralytic upper limb.

Contraindications

Do not use the product if the diagnosis has not been confirmed.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not use in certain post-operative conditions (multiple fractures, pin insertion, open fractures, etc.).

Do not use in the event of complex or surgical shoulder fractures, humeral fractures or rib cage fractures.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the product if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart.

It is recommended that a healthcare professional supervises the first application.

Strictly comply with your healthcare professional's prescription and recommendations for use.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

For hygiene, security and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Do not wear the product when driving a vehicle.

Prolonged immobilisation can sometimes cause muscle weakness. If the support is worn for prolonged periods of time, ensure that blood circulation is not impeded.

It is recommended to adequately tighten the device to achieve immobilisation without restricting blood circulation.

Wear the device above thin clothing.

Undesirable side-effects

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents related to the product should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

The help of another person is required to put on this product.

Bilateral product: the sling can be adjusted for right-hand or left-hand use by reversing the removable straps.

You can take off the removable self-fastening tab ☺ and cut the straps ☹ and ☺ to better adjust the product to your body shape.

Make sure you cut the straps straight across and reposition the self-fastening tabs correctly. Once these are in position, test whether the end of the strap remains in place by pulling on it.

ImmoClassic:

❶ Place the forearm in the sleeve ☹ so that the elbow is correctly positioned and then slip the removable cut-to-size strap ☹ around the neck.

❷ Adjust the height of the sleeve using the strap ☹ if necessary and then pass the removable strap ☺ around the waist and fix it to the area provided for the purpose. Position it using the self-fastening tab ☺ on the sleeve ☹ to immobilize the forearm against the body. The recommended angle for the elbow is 90°.

❸ Tighten the sling around the forearm using the self-fastening tab ☹.

ImmoClassic +:

❶ Place your forearm in the sleeve ☹ so that the elbow is correctly positioned, then slip the strap ☹ around your neck.

❷ Place the protruding part of the pillow ☹ on the front of the body and the narrowest part against the body by the elbow. Attach the sleeve ☹ to the pillow.

❸ Adjust the height of the sleeve using the strap ☹.

❹ Place the strap ☺ around the waist. Use the self-fastening loops ☺ to fix the strap ☹ to the pillow. Tighten the sling around the forearm using the small self-fastening strap ☹.

To take off the product, remove the small self-fastening strap ☹, detach the strap ☺ followed by the strap ☹ and remove the arm from the sleeve ☹.

Care

Product can be washed in accordance with the instructions shown on this leaflet and on the label. Remove the self-fastening tabs and the straps before washing. Sleeve and abduction pillow machine-washable at 30°C (delicate wash). The device has been tested over 20 wash cycles. Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Do not dry clean. Do not tumble-dry. Do not iron. Squeeze out excess water. Dry flat. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.).

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep these instructions for use.

de

ERWEITERBARES TUCH ZUR RUHIGSTELLUNG DER SCHULTER

Beschreibung/Zweckbestimmung

Bei diesem Produkt handelt es sich um eine Orthese zur Ruhigstellung der Schulter mit der Hand unter der Brust bzw. in neutraler Position mit dem Abduktionskissen.

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Zusammensetzung

Polyester - Polyurethan - Polyamid - Baumwolle. POM (Schnalle).

Eigenschaften/Wirkweise

Verstellbares Gurtsystem zur Ruhigstellung der Schulter mit der Hand unter der Brust bzw. in neutraler Position.

Anpassbare Schaumstoffpolsterung für mehr Komfort und Schutz des Halses.

ImmoClassic+:

Neutrale Position mit ergonomischem 20°-Abduktionskissen für eine spezifische Ruhigstellung.

Indikationen

• Verletzungen oder entzündliche Zustände der Schulter und/oder des Ellbogens.

• Konservative Behandlung von nicht operativ zu versorgenden proximalen Humerusfrakturen.

• Schulterluxation.

• Nicht operativ zu versorgende Frakturen des Schlüsselbeins und/oder des Schulterblatts.

• Postoperative Ruhigstellung (nach einer Operation der Rotatorenmanschette oder der Wiedereinrenkung einer Luxation).

• Vorbeugung einer Subluxation oder Luxation der Schulter (Gelenkinstabilität).

• Unterstützung eines gelähmten Arms.

Gegenanzeigen

Verwenden Sie das Produkt nicht bei einer unsicheren Diagnose.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

In bestimmten postoperativen Situationen (multiple Frakturen, Verwendung von Drähten, offene Brüche usw.) nicht verwenden.

Das Produkt nicht bei komplexen oder chirurgischen Frakturen der Schulter, des Oberarms oder bei Rippenfrakturen verwenden.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen. Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Es wird empfohlen, die erste Anwendung unter der Aufsicht einer medizinischen Fachkraft durchzuführen.

Die von der medizinischen Fachkraft empfohlenen Verordnungen und Empfehlungen sind strikt einzuhalten.

Bei Unwohlsein, übermäßigem Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Das Produkt darf aus hygienischen, sicherheits- und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Crems, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Das Produkt nicht beim Führen eines Fahrzeugs verwenden.

Eine längere Immobilisation kann eine Verminderung des Muskeltonus zur Folge haben.

Wenn das Produkt über einen längeren Zeitraum getragen wird, ist sicherzustellen, dass die Durchblutung nicht beeinträchtigt wird.

Es wird empfohlen, das Produkt in angemessener Weise festzuziehen, um eine Immobilisation ohne Beeinträchtigung des Blutkreislaufes zu gewährleisten.

Das Produkt über einem dünnen Kleidungsstück tragen.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Gleiche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Für das Anlegen dieses Produkts ist die Hilfe einer weiteren Person erforderlich.

Beidseitig tragbares Produkt: Die Wahl zwischen der rechten bzw. linken Version erfolgt durch Umdrehen der abnehmbaren Gurte.

Um das Produkt besser auf ihre Körform anzupassen, kann der Klettverschluss ☺ abgenommen und die einzelnen Gurte ☹ und ☺ mit einer Schere gekürzt werden. Achten Sie darauf, die Gurte gerade abzuschneiden und die Klettbänder wieder richtig anzubringen. Kontrollieren Sie nach dem Wiederanbringen der Klettverschlüsse den festen Halt des Gurtes, indem Sie daran ziehen.

ImmoClassic:

❶ Legen Sie den Unterarm so in die Schlinge ☹, dass der Ellenbogen gut aufliegt, und legen Sie dann den abnehmbaren kürzbaren Gurt ☹ um den Hals.

❷ Passen Sie bei Bedarf die Höhe der Schlinge mithilfe des Gurts ☹ an, legen Sie anschließend den abnehmbaren Gurt ☺ um

die Taille und befestigen Sie ihn an der dazu vorgesehene Stelle.
Bringen Sie ihn mithilfe des Klettverschlusses an der Schlinge aan, um den Unterarm am Körper ruhigzustellen.
Es wird ein Ellenbogenwinkel von 90° empfohlen.

3 Ziehen Sie de Schlinge mithilfe des kleinen Klettverschlusses um den Arm fest.

ImmoClassic +:

1 Legen Sie den Unterarm so in die Schlinge , dass der Ellenbogen gut aufliegt, und legen Sie dann den Gurt um den Hals.

2 Legen Sie den vorstehenden Teil des Kissens an die Körpervorderseite, und den dünneren Teil im Bereich des Ellenbogens an den Körper.
Bringen Sie die Schlinge am Kissen an.

3 Stellen Sie die Höhe der Schlinge mithilfe des Gurts ein.

4 Legen Sie den Gurt um die Taille. Verwenden Sie die Klettverschlussen , um den Gurt am Kissen zu befestigen. Ziehen Sie die Schlinge mithilfe des kleinen Klettverschlusses om den Arm fest.

Um das Produkt auszuzeihen, lösen Sie den kleinen Klettverschluss und den Gurt . Anschließend nehmen Sie den Gurt ab und den Arm aus der Schlinge .

Pflege

Das Produkt entsprechend den Bedingungen in dieser Gebrauchsanweisung und der Etikettering waschen. Klettverschlüsse und Gurte vor dem Waschen entfernen. Schlinge und Abduktionskissen können bei 30 °C in der Maschine gewaschen werden (Feinwäsche). Das Produkt wurde während 20 Waschzyklen getestet. Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Keine Trockenreinigung. Nicht im Trockner trocknen. Nicht bügeln. Wasser gut ausdrücken. Flach ausgebreitet trocknen. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diese Verwendungshinweise aufbewahren.

nl **SLING VOOR IMMOBILISATIE EN PROGRESSIEVE OPBOUW VAN DE SCHOUDER** **Omschrijving/Gebruik** Dit hulpmiddel is een orthese voor het immobiliseren van de schouder met de hand onder de borst of in een neutrale stand. Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel. **Samenstelling** Polyester - polyurethaan - polyamide - katoen - POM (lus). **Eigenschappen/Werking** Verstelbaar bandensysteem waarmee de de hand onder de borst of in een neutrale stand kan worden geïmmobiliseerd. Verstelbaar schuimkussentje voor het comfort en de bescherming van de hals. **ImmoClassic+:** Neutrale positie met ergonomisch abductiekussen op 20° voor een specifieke immobilisatie. **Indicaties** - Trauma's of ontstekingen van de schouder en/of van de elleboog. - Conservatieve behandeling van niet-chirurgische proximale breuken van de humerus. - Luxatie van de schouder. - Niet-chirurgische breuken van het sleutelbeen en/of van de scapulis. - Postoperatieve immobilisatie (na chirurgie van de rotatorcuff of reductie van luxatie). - Preventie van de subluxatie of luxatie van de schouder (gewichtsinstabiliteit). - Ondersteuning van de verlamde arm. **Contra-indicaties** Gebruik het hulpmiddel niet indien de diagnose onduidelijk is. Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid. Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten. Niet gebruiken in bepaalde postoperatieve situaties (meerdere breuken, plaatsing van pinnen, open breuken, enz.). Niet gebruiken in het geval van complexe of chirurgische breuken van de schouder, van de humerus, of in het geval van gebroken ribben. **Voorzorgsmaatregelen** Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik. Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is. Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel. Het wordt aanbevolen dat een zorgverlener meekijkt bij de eerste toepassing. Houd u strikt aan de voorschriften en de gebruiksinstructies van uw zorgprofessionaal. In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener. Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit en veiligheid mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt. Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...). Draag het hulpmiddel niet tijdens het besturen van een voertuig. Langdurige immobilisatie kan soms leiden tot verzwakking van de spieren. Indien het hulpmiddel voor langere tijd wordt gedragen, zorg er dan voor dat de bloedsomloop niet wordt belemmerd. Het wordt aanbevolen om het hulpmiddel voldoende aan te spannen voor goede immobilisatie zonder dat de bloedsomloop wordt beperkt. Draag het hulpmiddel over dunne kleding. **Ongewenste bijwerkingen** Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Voor het aanleggen van dit product is de hulp van een tweede persoon noodzakelijk.

Bilateraal product: de keuze voor de rechte of linkse versie wordt gemaakt door de afneembare bandjes te draaien.

U kunt de verwijderbare klittenbandsluiting verwijderen en vervolgens de verschillende bandjes en snijden om het product beter af te stemmen op uw morfologie. Zorg ervoor dat u de banden recht afknipt en de klittenbandsluitingen opnieuw plaatst. Zodra deze op hun plaats zitten, test u de pasvorm van het banduiteinde door eraan te trekken.

ImmoClassic:

1 Plaats de onderarm in de sling zodat de elleboog goed is geplaast, en doe de riem rond de nek.

2 Pas zo nodig de hoogte van de sling aan met de riem en doe vervolgens de afneembare band om het middel en zet hem vast in de daarvoor bestemde ruimte. Plaats deze met behulp van het klittenband op de mouw om de onderarm aan het lichaam vast te maken. De aanbevolen hoek bij de elleboog is 90°.

3 Trek de sling strak rond de arm met behulp van het kleine klittenband.

ImmoClassic +:

1 Plaats de onderarm in de sling zodat de elleboog goed is geplaast, en doe de riem rond de nek.

2 Plaats het prominente deel van het kussen aan de voorkant van het lichaam en het dunnerre deel bij de elleboog tegen het lichaam. Hang de hoes aan het kussen.

3 Pas de hoogte van de hoes aan met de riem.

4 Doe de onderste riem rond de taille. Gebruik de beschikbare klittenband om de band aan het kussen te bevestigen.

Trek de sling strak rond de arm met behulp van het klittenband . Om het product te verwijderen, verwijdt u de kleine klittenband , maakt u de band los en vervolgens de band , en verwijdert u de mouwarm .

Onderhoud

Wasbaar product volgens de voorschriften van deze bijsluiter en van het etiket. De klittenbanden verwijderen en banden voor elke wasbeurt. De mouw en het abductiekussen kunnen op 30 °C worden gewassen (fijnwasprogramma). Het hulpmiddel is getest tijdens 20 wascycli. Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Niet stomen. Niet in de wasdroger. Niet strijken. Overmatig water uitwringen. Liggend laten drogen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.).

Bewaarradvises

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voor het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bearwa deze gebruiksinstructies.

it **SCIARPA EVOLUTIVA DI IMMOBILIZZAZIONE DELLA SPALLA** **Descrizione/Destinazione d'uso** Questo dispositivo è un’ortesi che consente l’immobilizzazione della spalla con la mano posizionata sotto al petto o in posizione neutra con il cuscino di abduzione. Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella. **Composizione** Poliestere - poliuretano - poliammide - cotone - POM (fibbia). **Proprietà/Modalità di funzionamento** Sistema di cinghie regolabili che consente l’immobilizzazione della spalla con la mano posizionata sotto al petto o in posizione neutra. Cuscinetto in schiuma regolabile per il comfort e la protezione del collo. **ImmoClassic+:** Posizione neutra con cuscinetto di abduzione ergonomico a 20° per un’immobilizzazione specifica. **Indicazioni** - Traumi o stati infiammatori della spalla e/o del gomito. - Trattamento conservativo delle fratture prossimali non chirurgiche dell’omero. - Lussazione della spalla. - Fratture non chirurgiche della clavicola e/o della scapola. - Immobilizzazione postoperatoria (dopo un intervento alla cuffia dei rotatori o una riduzione della lussazione). - Prevenzione della sublussazione o della lussazione della spalla (instabilità articolare). - Sostegno di un braccio paralizzato. **Controindicazioni** Non utilizzare il prodotto in caso di incertezza della diagnosi. Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa. Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti. Non utilizzare in determinate situazioni postoperatorie (fratture multiple, applicazione di punti metallici, fratture esposte, ecc.). Non utilizzare in caso di fratture complesse o che necessitano di trattamento chirurgico della spalla, dell’omero o in caso di fratture delle costole. **Precauzioni** Prima di ogni utilizzo, verificare l’integrità del dispositivo. Non utilizzare il dispositivo se danneggiato. Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella. Si raccomanda la supervisione di un professionista sanitario in caso di prima applicazione. Rispettare scrupolosamente le indicazioni e il protocollo di utilizzo indicato dal medico. In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell’arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario. Per ragioni di igiene, sicurezza ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente. Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.). Non utilizzare il dispositivo durante la guida di un veicolo. In alcuni casi, un’immobilizzazione prolungata può provocare la perdita di tono muscolare.

Se il dispositivo viene indossato per periodi di tempo prolungati, assicurarsi che la circolazione sanguigna non risulti compromessa. Si raccomanda di stringere il dispositivo in maniera tale da garantire un’immobilizzazione corretta senza compromettere la circolazione sanguigna.

Indossare il dispositivo al di sopra di un indumento leggero.

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all’autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l’utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d’uso/Posizionamento

Il posizionamento di questo prodotto richiede l’aiuto di una terza persona.

Prodotto ambidestro: la scelta della versione destra o sinistra si effettua invertendo le cinghie rimovibili.

È possibile rimuovere l’autoadesivo rimovibile e tagliare le diverse cinghie per adattare meglio il prodotto alla propria morfologia. Assicurarsi di tagliare le cinghie dritte e di riposizionare correttamente gli autoadesivi. Una volta posizionati questi ultimi, verificare la corretta tenuta dell’estremità della cinghia tirandola verso l’alto.

ImmoClassic:

1 Infilare l’avambraccio nel manicoto in modo da posizionare correttamente il gomito, quindi far passare la cinghia rimovibile e tagliabile intorno al collo.

2 Se necessario, regolare l'altezza del manicoto tramite la cinghia , quindi far passare la cinghia rimovibile intorno alla vita e fissarla nell'apposita zona. Posizionarla sul manicoto grazie alla linguetta autoadesiva . Presente sul manicoto stesso al fine di fissare l'avambraccio contro il corpo. L'angolo raccomandato a livello di gomito è di 90°.

3 Stringere nuovamente il manicoto intorno al braccio utilizzando la piccola cinghia autoadesiva .

ImmoClassic+:

1 Infilare l'avambraccio nel manicoto in modo da posizionare correttamente il gomito, quindi far passare la cinghia intorno al collo.

2 Posizionare la parte sporgente del cuscino sulla parte anteriore del corpo e la parte più sottile all'altezza del gomito contro il corpo. Agganciare il manicoto al cuscino.

3 Regolare l'altezza del manicoto aiutandosi con la cinghia .

4 Passare la cinghia intorno alla vita. Per fissare la cinghia al cuscino, utilizzare i passanti autoadesivi disponibili. Stringere nuovamente il manicoto intorno al braccio utilizzando la piccola cinghia autoadesiva .

Per rimuovere il prodotto, rimuovere la cinghia autoadesiva piccola , sfilare le cinghie e e rimuovere il braccio dal manicoto .

Pulizia

Prodotto lavabile secondo le indicazioni riportate in queste istruzioni e nell'etichetta. Togliere gli autoadesivi e le cinghie prima del lavaggio. Lavaggio in lavatrice a 30 °C per il manicoto e il cuscino di abduzione (ciclo delicato). Il dispositivo è stato testato per 20 cicli di lavaggio. Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Non lavare a secco. Non asciugare in asciugatrice. Non stirare. Strizzare senza torcere. Far asciugare in piano. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.).

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni d’uso.

es **CABESTRILLO EVOLUTIVO PARA INMOVILIZACIÓN DEL HOMBRO** **Descripción/Us** Este dispositivo es una órtesis que permite la inmovilización del hombro con la mano bajo el pecho o en posición neutra con la almohadilla de abducción. El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas. **Composiçión** Poliéster - poliuretano - poliamida - algodón - POM (hebillas). **Propiedades/Modo de acción** Sistema de correas ajustables que permite inmovilizar el hombro con la mano bajo el pecho o en posición neutra. Cojínete de espuma ajustable para el confort y la protección del cuello. **ImmoClassic+:** Posición neutra con almohadilla de abducción ergonómica a 20° para una inmovilización específica. **Indicaciones** - Traumatismos o estados inflamatorios del hombro y/o del codo. - Tratamiento conservador de las fracturas proximales no quirúrgicas del húmero. - Luxación del hombro. - Fracturas no quirúrgicas de la clavícula y/o de la escápula. - Inmovilización posoperatoria (tras cirugía del manguito rotador o reducción de la luxación). - Prevençión de la subluxación o luxación del hombro (inestabilidad articular). - Sujección del brazo paralítico. **Contraindicaciones** No utilizar el producto en caso de diagnóstico incierto. No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada. No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes. No utilizar en determinadas situaciones posoperatorias (fracturas múltiples, colocación de tornillos, fracturas abiertas, etc.). No utilizar en caso de fracturas complejas o quirúrgicas del hombro, del húmero o en caso de fracturas de las costillas. **Precauciones** Verifique la integridad del dispositivo antes de utilizarlo. No utilice el dispositivo si está dañado. Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas. Se recomienda que un profesional de la salud supervise la primera aplicación.

Seguir estrictamente la prescripción y el protocolo de uso recomendado por el profesional sanitario.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de los miembros, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

Por razones de higiene, de seguridad y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

No utilice el dispositivo durante la conducción de un vehículo.

Una inmovilización prolongada a veces puede producir una pérdida de tono muscular.

Si el dispositivo se lleva durante periodos prolongados, asegurarse de que la circulación sanguínea no se vea dificultada.

Se recomienda apretar de manera adecuada el dispositivo para asegurar una inmovilización sin limitación de la circulación sanguínea.

Colocar el dispositivo por encima de una prenda fina.

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

La colocación de este producto requiere la ayuda de una tercera persona.

Producto bilateral: La elección de la versión derecha o izquierda se realiza girando las correas extraíbles.

Se puede quitar el autocierre extraíble © y cortar las diferentes correas ® y © para adaptarlas mejor al cuerpo. Cortar las correas de forma recta y colocar bien los limitadores. Una vez colocados, comprobar el ajuste del extremo de la correa tirando de ella.

ImmoClassic:

① Colocar el antebrazo en la manga Ⓐ de manera que el codo esté en su lugar y luego pasar la correa extraíble Ⓑ alrededor del cuello.

② Ajustar la altura de la manga con la correa Ⓑ si es necesario, pasar la correa extraíble Ⓒ alrededor de la cintura y asegurarla en la zona prevista. Colocarla ajustando la tira autoadhesiva Ⓔ en la manga Ⓐ para inmovilizar el antebrazo al cuerpo. El ángulo recomendado en el codo es de 90°.

③ Apretar la manga alrededor del brazo con ayuda de la tira autoadhesiva Ⓔ.

ImmoClassic +:

① Colocar el antebrazo en la manga Ⓐ de manera que el codo esté en su lugar y pasar la correaⒷ alrededor del cuello.

② Colocar la parte saliente de la almohadilla Ⓜ en la parte delantera del cuerpo y la parte más fina en el codo contra el cuerpo. Enganchar la mangaⒶ a la almohadilla.

③ Ajustar la altura de la manga con la correa Ⓑ.

④ Pasar la correa Ⓒ alrededor de la cintura. Utilizar las trabillas autoadhesivas Ⓒ para fijar la correa Ⓑ a la almohadilla. Apretar la manga alrededor del brazo con ayuda de la tira autoadhesiva Ⓔ.

Para quitar el producto, retirar la correa autoadhesiva Ⓔ, soltar la correa Ⓒ y la correa Ⓑ y retirar el brazo de la manga Ⓐ.

Mantenimiento

Producto lavable según las condiciones presentes en estas instrucciones y el etiquetado. Retirar los autocierres y las correas antes del lavado. Lavable a máquina a 30 °C para la manga y la almohadilla de abducción (ciclo delicado). El dispositivo ha sido probado durante 20 ciclos de lavado. No utilice detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). No lavar en seco. No secar en secadora. No planche. Escurrir mediante presión. Seque en posición plana. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...).

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conserve estas instrucciones de utilización.

pt

SUPORTE EVOLUTIVO DE IMOBILIZAÇÃO DO OMBRO

Descrição/Destino

Este dispositivo é uma ortótese que permite a imobilização do ombro com a mão sob o peito ou em posição neutra com a almofada de abdução.

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Composição

Poliéster - poliuretano - poliamida - algodão - POM (fivela).

Propriedades/Modo de ação

Sistema de fitas ajustáveis que permite a imobilização do ombro com a mão sob o peito ou em posição neutra.

Almofada em espuma ajustável para o conforto e a proteção do pescoço.

ImmoClassic+:

Posição neutra com almofada de abdução ergonómica a 20° para uma imobilização específica.

Indicações

- Traumatismos ou estados inflamatórios do ombro e/ou do cotovelo.
- Tratamento conservador das fraturas proximais não cirúrgicas do úmero.
- Luxação do ombro.
- Fraturas não cirúrgicas da clavícula e/ou da omoplata.
- Imobilização pós-operatória (após cirurgia do manguito rotador ou redução de luxação).
- Prevenção da subluxação ou da luxação do ombro (instabilidade articular).
- Apoio do braço paralítico.

Contraindicações

Não utilizar o produto no caso de diagnóstico indeterminado.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não utilize em certas situações pós-operatórias (fraturas múltiplas, colocação de pinos, fraturas abertas, etc.)

Não utilize no caso de fraturas complexas ou cirúrgicas do ombro, do úmero ou em caso de fraturas das costelas.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

É recomendado que um profissional de saúde realize a supervisão da primeira aplicação.

Manter-se em estrita conformidade com a prescrição e o protocolo de utilização recomendado pelo seu profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Por motivos de higiene, segurança e desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Não utilizar o dispositivo durante a condução de um veículo.

Uma imobilização prolongada pode, eventualmente, provocar uma perda de tónus muscular.

Se o dispositivo for utilizado por longos períodos, certificar-se de que a circulação sanguínea não está estagnada.

É recomendado o aperto do dispositivo de forma adequada para garantir uma imobilização sem a limitação da circulação sanguínea.

Usar o dispositivo por cima de uma roupa fina.

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

A colocação deste dispositivo necessita da ajuda de uma terceira pessoa.

Produto bilateral: a escolha da versão direita ou da versão esquerda é efetuada virando as fitas amovíveis.

Tem a possibilidade de retirar o autofixante amovível Ⓔ e em seguida de cortar as diferentes fitas Ⓑ e Ⓒ para melhor ajustar o produto à sua morfologia. Certifique-se de que corta direito as fitas e de que reposiciona corretamente os autofixantes. Assim que estes estiverem posicionados, teste a correta fixação da extremidade da fita puxando para cima.

ImmoClassic:

① Colocar o antebraço na manga Ⓐ de modo a que o cotovelo fique bem no sítio, em seguida passar a fita amovível destacável Ⓔ em volta do pesçoço.

② Ajustar a altura da manga com a ajuda da fita Ⓑ se for necessário, em seguida passar a fita amovível Ⓒ em volta da cintura e fixá-la na zona prevista para o efeito. Posicioná-la por meio da aba autofixante Ⓒ na manga Ⓐ, para imobilizar o antebraço contra o corpo. O ângulo recomendado ao nível do cotovelo é de 90°.

③ Apretar a manga em volta do braço por meio da pequena fita autofixante Ⓔ.

ImmoClassic +:

① Colocar o antebraço na manga Ⓐ de modo a que o cotovelo fique bem no sítio, em seguida passar a fitaⒷ em volta do pesçoço.

② Colocar a parte proeminente da almofada Ⓜ na parte da frente do corpo e a parte mais fina ao nível do cotovelo contra o corpo. Prender a mangaⒶ à almofada.

③ Ajustar a altura da manga por meio da fita Ⓑ.

④ Passar a fita Ⓒ em volta da cintura. Utilizar as fivelas autofixantes Ⓒ disponíveis para fixar a fita Ⓑ na almofada. Apretar a manga em volta do braço por meio da pequena fita autofixante Ⓔ.

Para remover o produto, retirar a pequena fita autofixante Ⓔ, destacar a fita Ⓒ em seguida a fita Ⓑ, e retirar o braço da manga Ⓐ.

Conservação

Produto lavável segundo as condições indicadas neste folheto e na rotulagem. Retirar os autofixantes e as fitas antes da lavagem. Lavável na máquina a 30°C para a manga e a almofada de abdução (ciclo delicado). O dispositivo foi testado durante 20 ciclos de lavagem. Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Não limpar a seco. Não utilizar máquina de secar roupa. Não passar a ferro. Escorrer através de pressão. Secar em posição plana. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...).

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Conservar estas instruções de utilização.

da

HALSTØRKLÆDE FORANDERLIG SKULDERIMMOBILISERING

Beskrivelse/Tiltænktt anvendelse

Dette udstyr er en ortese, der tillader immobilisering af skulder med hånd under brystet eller i neutral position med abduktionspuden.

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Sammensætning

polyester - polyurethan - polyamid - bomuld - POM (spænde).

Egenskaber/Handlingsmekanisme

System med justerbare stropper, der tillader at immobilisere skulder med hånd under brystet eller i neutral position. Justerbar skumpude til komfort og nakkebeskyttelse.

ImmoClassic+:

Neutral position med ergonomisk 20° abduktionspude til specifik immobilisering.

Indikationer

- Traumer eller inflammatoriske tilstande i skulder og / eller albue.
- Konservativ behandling af ikke-kirurgiske proksimale brud i humerus.
- Skulderforskydning.
- Ikke-kirurgiske brud på kravebenet og / eller skulderbladet.
- Postoperativ immobilisering (efter rotatormanchetoperation eller reduktion af dislokation).
- Forebyggelse af subluxation eller dislokation af skulderen (fælles ustabilitet).
- Understøttelse af den lamme arm.

Kontraindikationer

Brug ikke produktet i tilfælde af en usikker diagnose.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne. Må ikke bruges i visse postoperative situationer (flere brud, placering af seler, åbne brud osv.)

Må ikke bruges ved komplekse eller kirurgiske brud på skulderen, humerus eller ved ribbensbrud.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Det anbefales, at en sundhedsfaglig person kontrollerer den første påsætning.

Den sundhedsfaglige persons ordinering og protokol vedrørende anvendelse skal følges meget nøje.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske og sikkerhedsmæssige årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Brug ikke udstyret, når du kører bil.

En længere immobilisering kan af og til medføre tab af muskeltonus. Hvis udstyret bæres i længere perioder, skal man sikre sig, at blodcirkulationen ikke er hæmmet.

Det anbefales at stramme udstyret på en passende måde for at sikre en immobilisering uden begrænsning af blodcirkulation. Udstyret skal bæres over en tynd beklædningsgenstand.

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmten, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemstat, hvor brugen og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Påsætningen af dette produkt kræver hjælp af en tredjeperson.

Bilateralt produkt: Man vælger højre eller venstre version ved at vende de aftagelige stropper om.

Det er muligt at fjerne det aftagelige burrebånd, Ⓔ og dernæst klippe de forskellige stropper Ⓑ og Ⓒ for at justere produktet bedre i forhold til din morfologi. Pas på at klippe stropperne lige over og placere burrebåndene rigtigt igen. Når de er placeret korrekt, tjek at stroppens ende sidder rigtigt ved at trække på den.

ImmoClassic:

① Anbring underarmen i kappen, Ⓐ så albuen er placeret behageligt, og før derefter den aftagelige og overklipelige strop Ⓑ rundt om halsen.

② Juster kappens højde ved hjælp af stroppen, Ⓑ hvis det er nødvendigt, og før dernæst den aftagelige strop Ⓒ omkring taljen og fastgør den på den zone, der er forudset til det. Placer den ved hjælp af fliget med burrebånd Ⓔ på kappen Ⓐ, for at immobilisere underarmen ind mod kroppen. Den anbefalede vinkel ved albuen er 90°.

③ Efterspænd kappen rundt om armen med den lille strop med burrebånd Ⓔ.

ImmoClassic +:

① Anbring underarmen i kappen, Ⓐ så albuen er placeret behageligt, og før derefter stroppenⒷ rundt om halsen.

② Anbring den fremspringende del af puden Ⓜ foran på kroppen og den smalle del ved albuen ind mod kroppen. Fastgør kappen Ⓐ på puden.

③ Juster kappens højde ved hjælpe af stroppen Ⓑ.

④ Før stroppen Ⓒ omkring taljen. Brug de ledige snore med burrebånd Ⓜ til at fastgøre stroppen Ⓑ på puden. Efterspænd kappen rundt om armen med den lille strop med burrebånd Ⓔ.

For at tage produktet af, tag først den lille strop med burrebånd af Ⓔ , frigør stroppen Ⓒ og dernæst stroppen Ⓑ, og tag derefter armen ud af kappen Ⓐ.

Vedligeholdelse

Vaskbart produkt under de anførte betingelser i denne vejledning og på etiketten. Tag burrebåndene og stropperne af før vask. Kappen og abduktionspuden kan vaskes i maskine ved 30°C (skåneprogram). Udstyret er blevet testet under 20 vaskecyklusser. Brug ikke rensemidler, blodgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.) Må ikke kemisk renses. Må ikke tørretumbles. Må ikke stryges. Væs vandet ud. Lad tørre fladt. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde (radiator, sol m.m.).

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Bevar disse brugsanvisninger til senere oplag.

fi

OLKAPÄÄN MODULAARINEN IMMOBILISAATIOKANTOSIDE

Kuvasu/Käyttötärkottus

Tämä laite on olkapään ja käden rintakehän alle tai neutraaliin asentoon immobilisoiva ortoosi, jossa on loitonjättyyny.

Tämä väline on tarkoitettu vain luetteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko ohjeista kokotaulukosta.

Valmistusmateriaali

Polyesteri - polyuretaani - polyamidi - puuvilla - POM (solki).

Ominaisuudet/Toimintatapa

Säädettävä hinnajärjestelmä mahdollistaa olkapään ja käden immobilisaation rintakehän alle tai neutraaliin asentoon.

Säädettävä vaahtuomovityyny suojaa kaulaa mukavasti.

ImmoClassic+:

Neutraali asento, ergonominen loitontajatyyny 20°:n kulmassa mahdollistaa immobilisaation erityisasentoon.

Käyttöaiheet

- Olkapään ja/tai kyynärpään vammat tai tulehdistilat.
- Kirurgista toimenpidettä tarvitsemattomien olkaluun proksimaalisten murtumien konservatiivinen hoito.
- Olkapään sijoiltaanmeno.
- Kirurgista toimenpidettä tarvitsemattomat solisluun ja/tai lapaluun murtumat.
- Leikkauksen jälkeinen immobilisaatio (kiertäjäkalvosimen kirurgian tai sijoiltaanmenon reduktion jälkeen).
- Olkapään sublukaasion tai luksaation (sijoiltaanmenon) ennaltaehkäisy (nivelen epästabiilius).
- Paralyttisen olkavarren tuenta.

Vasta-aiheet

Älä käytä tuotetta, jos diagnoosi on epävarma. Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa. Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakennesiosteista. Älä käytä tietyissä leikkauksen jälkeisissä tiloissa (moniosaiset murtumat, luunalojen istutus, avomurtumat jne.) Älä käytä olkapään tai olkaluun kompleksisissa tai kirurgista toimenpidettä edellyttävissä murtumissa tai kylkiluumurtumien yhteydessä.

Varoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

On suositeltavaa, että terveydenhuollon ammattilainen valvoo tuotteen ensimmäistä asetusta. Noudata ehdottomasti lääkärin antamia ohjeita ja käyttösuosituksia. Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Hygienian, turvallisuuden ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tietyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geeelit, laastarit jne.). Älä käytä välinettä ajon aikana. Pitkäaikainen immobilisointi voi toisinaan aiheuttaa lihasmassan vähenemistä.

Jos välinettä käytetään pitkään, varmista, ettei verenkierto ole estynyt.

Kiristä väline sopivasti niin, että se immobilisoi raajan häiritsemättä verenkiertoa.

Käytä välinettä ohuen vaatteen päällä.

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktoita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Tämän tuotteen asettaminen edellyttää ulkopuolisen apua. Kummallakin puolella käytettävä tuote: oikean- tai vasemmanpuoleinen versio valitaan kääntämällä irrotettavat remmit.

Voit poistaa irrotettavissa olevan tarranauhan ja sen jälkeen leikata eri hinnat ja tuotteen säätämiseksi tarkasti oman ruumiinrakenteesi mukaan. Leikkaa hiha tuoreaan ja aseta tarranauhat asianmukaisesti takaisin paikoilleen. Niiden ollessa paikallaan testaa hihan pään pito vetämällä siitä.

ImmoClassic:

- 1 Laita kyynärvarsi hihaan siten, että kyynärpää on hyvin paikoillaan, laita sitten irrotettavissa leikattavissa oleva hiha kaulan ympärä.
- 2 Säädä hinnan korkeutta hinnalla tarvittaessa, vie irrotettavissa oleva hiha tämän jälkeen vyötärön ympärille ja kiinnitä se sille tarkoitettulle vyöhykkeelle. Aseta se paikalleen viemällä tarraside hihan päälle, jotta kyynärvarsi pysy paikallaan vartaloa vasten. Suositeltu kyynärpään kulma on 90° kyynärpään kohdalla.
- 3 Kiristä hiha käsivarren ympäri, käytä kyynärpään päällä olevaa pientä tarrahihnaa .

ImmoClassic +:

- 1 Laita kyynärvarsi hihaan siten, että kyynärpää on hyvin paikoillaan, laita sitten hiha kaulan ympärä.
- 2 Aseta tyynyn ulostuleva pää vartalon etupuolle ja ohuin osa kyynärpän tasolle vartalo vasten. Kiinnitä hiha tyynyn päälle.
- 3 Säädä hihan korkeus käyttäen hihnaa .
- 4 Vie hiha vyötärön ympäri. Kiinnitä hiha tyynyn päälle käyttämällä käytettävissä olevia tarrakiinnitteisiä lenkkejä . Kiristä hiha käsivarren ympäri, käytä kyynärpään päällä olevaa pientä tarrahihnaa .

Riisu tuote poistamalla pieni tarrahihna , irrottamalla hiha ja sen jälkeen hiha , poista olkavarsi ulos hihasta .

Hoito

Tuote voidaan pestä tämän pakkausselosteen ja etikettien ohjeiden mukaisesti. Poista tarrakiinnikkeet ja hinnat ennen pesua. Hiha ja loitontajatyyny ovat konepestäviä 30 °C:ssa (hienopesu). Tuotetta on testattu 20 pesussa. Älä käytä pesuaineita, huuheluvaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Ei saa kuivapestä. Ei saa kuivata kuivaursummassa. Ei saa silittää. Puristele liika vesi pois. Kuivata tasossa. Anna kuivua etäällä suoran lämmönlähteestä (lämpöpatterit, auringonvalo jne.).

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet.

<p>sv BAND FÖR ATT IMMOBILISERA AXELN Beskrivning/Avsedd användning Denna enhet är en ortos för att immobilisera axeln med handen under bröstet eller i neutral position med abduktionskudden. Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen. Sammansättning Polyester - polyuretan - polyamid - bomull - POM (remslinga). Egenskaper/Verkningssätt System med justerbara remmar som möjliggör immobilisering av axel med handen under bröstet eller i neutral position. Justerbar skumplatta för komfort och nackskydd.</p>
--

ImmoClassic+:

Neutral position med ergonomisk abduktionskudde i 20° för en specifikk immobilisering.

Indikationer

- Trauma eller inflammatoriska tillstånd i axeln och/eller armbågen.
- Konservativ behandling av icke-kirurgiska proximala frakturer i humerus.
- Luxation i axeln.
- Icke-kirurgiska frakturer i nyckelbenet och/eller skulderbladet.
- Postoperativ immobilisering (efter operation med rotatorckuff eller reduktion av luxation).
- Förebyggande vård av subluxation eller luxation i axeln. (instabilitet i leden).
- Stöd för paralytisk arm.

Kontraindikationer

Får ej användas vid osäker diagnos.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnana.

Använd inte i vissa postoperativa situationer (multipla frakturer, placering av stift, öppna frakturer etc.)

Använd inte vid komplexa eller kirurgiska frakturer i axeln, humerus eller vid revbensbrott.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Sjukvårdspersonal bör övervaka den första appliceringen.

Följ noga rekommendationer och bruksanvisningar från sjukvårdspersonalen.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns anorlunda.

Av hygien-, säkerhets- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Använd inte produkten när du framför ett fordon.

Långvarig immobilisering kan ibland leda till förlust av muskelspänning.

Kontrollera att blodcirkulationen inte förhindras om produkten bärs under långa tidsperioder.

Drå åt produkten lagom mycket för att uppnå immobilisering utan att förhindra blodcirkulationen.

Bär produkten över ett tunt klädesplagg.

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarighet. Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/Användning

Drå behöver ta hjälp av en annan person då du tar på dig produkten. Bilateral produkt: det går att välja höger eller vänster version genom att vrida på de avtagbara remmarna.

Det är möjligt att ta bort den avtagbara korbborren och sedan klippa av de olika remmarna för att bättre anpassa produkten till din morfologi. Var noga med att kapa remmen rakt av och att sätta tillbaka korbborrebandet på korrekt sätt. När den väl är på plats ska du säkerställa att remmen sitter fast genom att dra i den.

ImmoClassic:

- 1 Placera underarmen i muffen så att armbågen kommer på plats och lägg därefter den avtagbara kapbara remmen runt halsen.
- 2 Justera muffens höjd med hjälp av remmen om det behövs, för sedan den avtagbara remmen runt midjan och fäst den på det område som är avsett för detta ändamål. Placera den med hjälp av muffens korbborrebandsflik för att immobilisera underarmen mot kroppen. Den rekommenderade vinkeln vid armbågen är 90°.
- 3 Drå åt muffen runt armen med hjälp av korbborrebandsfliken .

ImmoClassic +:

- 1 Placera underarmen i muffen så att armbågen kommer på plats och lägg därefter remmen runt halsen.
- 2 Placera den utskjutande delen av kudden på kroppens framsida och den tunnare delen vid armbågen mot kroppen. Haka fast muffen på kudden.
- 3 Justera muffens höjd med hjälp av remmen .
- 4 För det remmen runt midjan. Använd de tillgängliga korbborreöglorna för att fästa remmen på kudden. Drå åt muffen runt armen med hjälp av korbborrebandsfliken .

För att ta bort produkten ska du ta bort korbborrebandsfliken , lossa remmen och sedan remmen , och ta bort armen från muffen .

Skötsel

Produkten kan tvättas enligt tvättanvisningarna i denna bipacksedel och på etiketten. Ta bort korbborrebanden och remmarna före tvätt. Muffen och abduktionskudden kan tvättas i maskin i 30°C (skontvätt). Enheten har testats under 20 tvättcykler. Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Får ej kemtvättas. Får ej torktumlas. Får ej strykas. Pressa ur vattnet. Torkas plant. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.).

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Spara denna bruksanvisning.

<p>el ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΙΜΟΣ ΦΑΚΕΛΟΣ ΑΚΙΝΗΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΩΜΟΥ Περιγραφή/Σημεία εφαρμογής Η διάταξη αυτή είναι μια όρθωση που επιτρέπει την ακινητοποίηση του ώμου με το χέρι κάτω από το στήθος ή σε ουδέτερη θέση με το μαξιλάρι απαγωγής. Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών. Σύνθεση Πολυστεφίας - πολυουρεθάνη - πολυαμιδη - βαμβάκι - Πολυοξεμεθυλένιο (ντόρνπ).</p>

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Σύστημα ρυθμιζόμενων μαντάνων που εξασφαλίζουν την ακινητοποίηση του ώμου με το χέρι κάτω από το στήθος ή σε ουδέτερη θέση.

Ρυθμιζόμενο μαξιλαράκι από αφρό για την άνεση και την προστασία του λαιμού.

ImmoClassic+:

Ουδέτερη θέση με εργονομικό μαξιλαράκι απαγωγής στις 20° για ειδική ακινητοποίηση.

Ενδείξεις

- Τραυματισμοί ή φλεγμονώδεις καταστάσεις του ώμου και/ή του αγκώνα.
- Συντηρητική αντιμετώπιση των εγγύς μη χειρουργικών καταγμάτων του βραχιονίου οστού.
- Εξάρθρωση του ώμου.
- Μη χειρουργικά κατάγματα της κλείδας και/ή του οστού της ωμοπλάτης.
- Μετεχειρουργική ακινητοποίηση (μετά από χειρουργική επέμβαση του μυοτεντονίου πετάλου ή ανάταξη εξάρθρωσης).
- Πρόληψη υπεξάρθρωματος ή της εξάρθρωσης του ώμου (αστάθεια της άρθρωσης).
- Υποστήριξη του παράλυτου βραχίονα.

Αντενδείξεις

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περίπτωση που η διάγνωση είναι αβέβαιη.

Μη τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μην το χρησιμοποιείτε σε ορισμένες μετεχειρητικές καταστάσεις (πολλαπλά κατάγματα, τοποθέτηση ήλων, ανοικτά κατάγματα, κλπ.) Μην το χρησιμοποιείτε σε περιπτώσεις πολλαπλών ή χειρουργικών καταγμάτων του ώμου, του βραχιονίου οστού ή σε περίπτωση καταγμάτων των πλευρών.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Συνιστάται η πρώτη εφαρμογή να επιβλέπεται από έναν επαγγελματία υγείας.

Τripete αστηρή τη συνταγή και το πρωτόκολλο χρήσης που συστάο η επαγγελματίας υγείας που σας παρακολουθεί.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασηνήτιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Για λόγους υγιεινής, ασφαλείας και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.) Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν κατά την οδήγηση ενός οχήματος. Η παρατεταμένη ακινητοποίηση ενδέχεται ορισμένες φορές να οδηγήσει σε απώλεια μυϊκού τόνου.

Εάν η συσκευή φοριέται για μεγάλα χρονικά διαστήματα, βεβαιωθείτε ότι δεν εμποδίζεται η ροή του αίματος.

Συνιστάται να σφίξετε επαρκώς τη συσκευή προκειμένου να διασφαλίσετε την αδρανστοποίηση χωρίς περιορισμό της ροής του αίματος.

Να φοράτε τη συσκευή πάνω από λεπτά ρούχα.

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σβαρσο σύμβαν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενης.

Οδηγίες χρήσης/Τονοθέτηση

Η εφαρμογή της διάταξης αυτής απαιτεί την βοήθεια τρίτου. Αμφίπλευρο προϊόν ή επιλογή της δεξιάς ή της αριστερής εκδοχής πραγματοποιείται αντιστρέφοντας τους αφαιρούμενους μαντάνες. Έχετε την δυνατότητα να αφαιρέσετε το αφαιρούμενο αυτοκόλλητο και στην συνέχεια να κόψετε τους διάφορους μαντάνες και ούτως ώστε να προσαρμοστεί καλύτερα το προϊόν στην μορφολογία σας. Προσέχετε ούτως ώστε να κόψετε ίσια τους μαντάνες και να επανατοποθετήσετε τα αυτοκόλλητα. Αφού τα τοποθετήσετε, βεβαιωθείτε ότι η άκρη του μαντάν είναι καλά στερεωμένη, τραβώντας τπν.

ImmoClassic:

- 1 Τονοθετήστε τον πήχη μέσα στο μανίκι ούτως ώστε ο αγκώνας να είναι στη σωστή θέση του, και κατόπιν περάστε τον αφαιρούμενο μαντάν που μορφεύ να κοπέι γύρω από τον λαιμό.
- 2 Ρυθμίστε το ύψος του μανικιού με την βοήθεια του μαντά αν είναι απαραίτητο και, στην συνέχεια, περάστε τον αφαιρούμενο μαντά γύρω από την μέση σας και στερεώστε τον στην ειδικά σχεδιασμένη περιοχή. Στερεώστε τον με την βοήθεια του αυτοκόλλητου τμήματος πάνω στο μανίκι , για να ακινητοποιήσετε τον βραχίονα επάνω στον κορμό. Η συνιστώμενη γωνία στο ύψος του αγκώνα είναι 90°.
- 3 Σφίξτε το μανίκι γύρω από τον βραχίονα με την βοήθεια του μικρού αυτοκόλλητου μαντά .

ImmoClassic +:

- 1 Τονοθετήστε τον πήχη μέσα στο μανίκι ούτως ώστε ο αγκώνας να είναι στη σωστή θέση του, και κατόπιν περάστε τον μαντά γύρω από τον λαιμό.
- 2 Τονοθετήστε το προέξον τμήμα του μαξιλαριού στο εμπρός τμήμα του κορμού και το λεπτότερο τμήμα στο επίπεδο του αγκώνα, σε επαφή με τον κορμό. Στερεώστε το μανίκι πάνω στο μαξιλάρι.
- 3 Ρυθμίστε το ύψος του μανικιού με την βοήθεια του μαντά . Περάστε τον μαντά γύρω από την μέση σας. Χρησιμοποιήστε τις αυτοκόλλητες θηλές που είναι διαθέσιμες για την στερέωση του μαντά πάνω στο μαξιλάρι. Σφίξτε το μανίκι γύρω από τον βραχίονα με την βοήθεια του μικρού αυτοκόλλητου μαντά .
- Για να αφαιρέσετε το προϊόν, αφαιρέσετε τον μικρό αυτοκόλλητο μαντά , αποκόλληστε τον μαντά και μετά τον μαντά , και βγάλετε τον βραχίονα από το μανίκι .

Συντήρηση

Το προϊόν μπορεί να πλυθεί σύμφωνα με τους όρους που αναγράφονται στο παρόν φύλλο οδηγιών και στην ετικέτα. Αφαιρέστε τα αυτοκόλλητα και τους μαγνήτες πριν από το πλύσιμο. Πλένετε στο πλυντήριο, στους 30°C το μανίκι και το μαξιλάρι

απαγωγής (κύκλος για ευαίσθητα ρούχα). Η διάταξη έχει δοκιμαστεί για 20 κύκλους πλύσης. Μην χρησιμοποιείτε απορριπτανικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (πριόνιτα με βάση την κλωρίνη...). Μην υποβάλετε σε στεγνό καθάρισμό. Μην χρησιμοποιείτε στεγνωτήριο. Μην σιδερώσετε. Στραγγίστε πιεζόντας. Αφήστε να στεγνώσει σε επίπεδη επιφάνεια. Στεγνώνετε μακριά από άμεση ηλιακή θερμότητα (καλοριφέρ, ήλιος,...).

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά πρότυπηση στο αρχικό κουτί.

Απορρίψην

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

cs

MODULÁRNÍ IMOBILIZAČNÍ RAMENNÍ ZÁVĚS

Popis/Použití

Tato zdravotnická pomůcka je ortéza, která umožňuje imobilizaci ramene s rukou umístěnou pod hrudníkem nebo v neutrální poloze s abdukčním polštářem.

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Složení

Polyester - polyuretan - polyamid - bavlna - POM (spona).

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Systém s nastavitelnými popruhy, který umožňuje imobilizaci ramene s rukou umístěnou pod hrudníkem nebo v neutrální poloze s abdukčním polštářem.

Nastavitelná pěnová podložka pro pohodlí a ochranu krku.

ImmoClassics+

Neutrální poloha s ergonomickým 20° abdukčním polštářem pro specifickou imobilizaci.

Indikace

- Úrazy nebo zánětlivé stavy ramene a/nebo lokte.
- Konzervativní léčba nechirurgických proximálních zlomenin humeru.
- Dislokace ramene.
- Nechirurgické zlomeniny klíční kosti a/nebo lopatky.
- Pooperační imobilizace (po operaci rotátorové manžety nebo snížení dislokace).
- Prevence subluxace nebo dislokace ramene (nestabilita kloubu).
- Podpora paralytické paže.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud nemáte potvrzenou diagnózu.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepoužívejte v určitých pooperačních situacích (mnohočetné zlomeniny, zpevnění šrouby, otevřené zlomeniny atd.) Nepoužívejte v případě složitých nebo chirurgických zlomenin ramene, pažní kosti nebo v případě zlomenin žeber.

Upoznornění pro použití

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

První nasazení by mělo proběhnout za přítomnosti lékaře.

Je nutné se přesně řídit předpisem a pokyny k použití, které vám dal lékař.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Z hygienických důvodů a z důvodu bezpečnosti a správného fungování je pomůcka určená jednomu pacientovi.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku nanесeny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Pomůcku nepoužívejte při řízení vozidla.

Delší imobilizace může vést ke ztrátě svalového napětí.

Pokud pomůcku nosíte delší dobu, zkontrolujte, že nenarušuje krevní oběh.

Pomůcku doporučujeme utáhnout tak, že končetinu znehybňuje, aniž by narušovala krevní oběh.

Pomůcku noste přes tenké oblečení.

Nežádoucí účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Umístění tohoto zdravotnického prostředku vyžaduje pomoc třetí osoby.

Oboustranně použitelná pomůcka: pravou nebo levou stranu můžete vybrat otočením odnímatelných popruhů.

Odnímatelný suchý zip můžete odstranit a následně zkrátit popruhy tak, aby se lépe přizpůsobily vašemu tělu. Dbejte na rovné zastržení popruhů a správné umístění suchých zipů. Po jejich opětovném umístění vyzkoušejte přílnavost popruhu tím, že za něj potáhnete.

ImmoClassics:

1 Předloktí uložte do závěsu ortézy tak, aby se loketní kloub nacházel ve správné pozici, poté umístíte popruh kolem krku.

2 V případě potřeby nastavte výšku závěsu pomocí popruhu, a poté ovíňte odnímatelný popruh okolo pasu a upevněte jej na určeném místě. Upevněte jej pomocí suchého zipu na závěs . Tím dojde k přitážení předloktí k tělu a k jeho znehybnění. Doporučený úhel v lokti je 90°.

3 K utažení okolo předloktí použijte pásek se suchým zipem .

ImmoClassic +

1 Předloktí uložte do závěsu ortézy tak, aby se loketní kloub nacházel ve správné pozici, poté umístíte popruh kolem krku.

2 Vytvářející část polštáře umístíte na přední stranu těla a jeho tenčí část k tělu na úrovni lokte. Upevněte závěs na polštář.

3 Pomocí popruhu nastavte výšku závěsu .

4 Spodní popruh ovíňte okolo pasu. Pomocí suchého zipu připevněte popruh k polštáři. K utažení okolo předloktí použijte pásek se suchým zipem .

Pokud chcete sejmout závěs z paže , odepněte pásek se suchým zipem, odepněte a uvolněte popruh a vyndejte paži ze závěsu .

Údržba

Výrobek perte podle pokynů uvedených v tomto návodu a na etiketě. Před praním odstraňte popruhy a suché zipy. Závěs a abdukční polštář

Ize prát v pračce při 30 °C (jemný cyklus). Zdravotnický prostředek byl testován při více než 20 pracích cyklech. Nepoužívat žádné čističe a změkčovadla prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Nečistit za sucha. Nesušit v sušičce. Nežehlit. Vyždímejte přebytečnou vodu. Sušit nalahzato. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...).

Skladování

Składujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod k použití si uschovejte.

pl SZAL DO UNIERUCHOMIENIA BARKU Z MOŻLIWOŚCIĄ ADAPTACJI

Opis/Przeznaczenie

Niniejszy wyrób to орtezа do unieruchamiania ramienia pod klatką piersiową lub w pozycji neutralnej z poduszką odwodzącą.

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Skład

Poliester - poliuretan - poliamid - bawełna - polioksymetylen (klamra).

Właściwości/Działanie

System regulowanych pasków umożliwiający unieruchomienie ramienia pod klatką piersiową lub w pozycji neutralnej. Regulowana piankowa poduszeczka dla wygody i ochrony szyi.

ImmoClassics+

Pozycja neutralna z ergonomiczną poduszką odwodzącą pod kątem 20° umożliwiająca specyficzne unieruchomienie.

Wskazania

- Urazy lub stany zapalne barku i/lub łokcia.
- Leczenie zachowawcze złamań niechirurgicznych części bliższej kości ramiennej.
- Zwichnięcie barku.
- Niechirurgiczne złamania obojczyka i/lub łopatki.
- Unieruchamianie pooperacyjne (po zabiegu chirurgicznym w obrębie stożka rotatorów lub redukcji zwichnięcia).
- Zapobieganie podwichnięciu lub zwichnięciu barku (niestabilność stawu).
- Podtrzymanie porażonego ramienia.

Przeciwwskazania

Nie używać produktu, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

Nie umieszczaj produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie stosować w niektórych sytuacjach pooperacyjnych (wielokrotne złamania, umieszczenie gwoździ, otwarte złamania itp.)

Nie stosować w przypadku złożonych lub chirurgicznych złamań w obrębie barku lub kości ramiennej ani w przypadku złamań żeber.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdź, czy wyrób jest w należytm stanie. Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów. Zaleca się, aby pierwsze zastosowanie przebiegało pod nadzorem pracownika służby zdrowia.

Należy ściśle przestrzegać wytycznych i protokołu użytkowania zalecanego przez personel medyczny.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyn, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończcie palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia. Ze względów higienicznych i w trosce o bezpieczeństwo i skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastery itp.).

Nie używać wyrobu podczas prowadzenia pojazdu.

Przedłużające się unieruchomienie może czasem spowodować obniżenie napięcia mięśni.

W przypadku noszenia wyrobu przez dłuższy czas należy się upewnić, że krążenie krwi nie jest upośledzone.

Zalecane jest odpowiednie docięgnięcie wyrobu w taki sposób, aby zapewnić unieruchomienie bez ograniczenia krążenia krwi.

Wyrób należy nosić na cienkiej odzieży.

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia/Sposób zakładania

Zakładanie tego produktu wymaga pomocy drugiej osoby.

Produkt dwustronny: wybór wersji prawo- lub lewostronnej następuje poprzez odwrócenie ruchomych pasków. Istnieje możliwość zdjęcia ruchomego rzepu i, a następnie przycięcia pasków i i celem lepszego dopasowania do budowy ciała. Należy pamiętać, aby paski przyciąć prosto i zmienić położenie rzepów. Po umieszczeniu ich w miejscu pocignąć za końcówkę paska, aby sprawdzić, czy jest dobrze dopasowana.

ImmoClassics:

1 Włożyć przedramię do rękawa w taki sposób, aby łokieć znalazł się w prawidłowej pozycji, a następnie przelożyć ruchomy pasek nad głową.

2 W razie potrzeby można wyregulować wysokość rękawa za pomocą paska , a następnie założyć ruchomy pasek wokół talii i zabezpieczyć go w przewidzianym do tego miejscu. Umieścić go za pomocą materiału zaczepowego na rękawie celem przytwierdzenia przedramienia do ciała. Zalecany kąt w łokciu wynosi 90°.

3 Zamocować rękaw wokół ramienia za pomocą małego paska z rzepem .

ImmoClassic +

1 Włożyć przedramię do rękawa w taki sposób, aby łokieć znalazł się w prawidłowej pozycji, a następnie przelożyć pasek nad głową.

2 Wystającą część poduszki umieścić na zewnątrz, a cienszą przy łokciu – blisko ciała. Zaczepić rękaw na poduszce.

3 Wyregulować wysokość rękawa za pomocą paska .

4 Przeprowadzić pasek wokół talii. Użyć odpowiednich szlufek z rzepem do przymocowania paska na poduszce.

Zamocować rękaw wokół ramienia za pomocą małego paska z rzepem .

Aby zdjąć produkt, należy odczepić maty pasek z rzepem , oddać pasek i podążając za nim wyjąć ramię z rękawa .

Utrzymanie

Produkt nadaje się do prania w warunkach określonych w niniejszej instrukcji i na oznakowaniu. Przed praniem należy zdjąć rzepy i paski. Rękaw i poduszkę odwodzącą można prać w pralce w temperaturze 30°C (program do tkanin delikatnych). Wyrób zostaj poddany testowi obejmującemu 20 cykli prania. Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Nie czyścić na sucho. Nie suszyć w suszarce. Nie prasować. Wycisnąć. Suszyć w stanie rozłożonym. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.).

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję użytkowania.

lv REGULĀJAMĀ PLECA IMOBILIZĀCIJAS SOMA

Apraksts / paredzētais mērķis

Šī ierīce ir орtezа, ar ko var imobilizēt plecu ar roku zem krūtīm vai neutrālā pozīcijā ar abdukcijas polsteri.

Ierīce ir paredzēta tikai mēriņģo apmēra indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mēriņģumi atbilst izmēru tabulai.

Sastāvs

Poliesters - poliuretāns - poliamīds - kokvilna – POM (sprādze).

Īpašības / darbības veids

Pielāgojama siksnu sistēma, ar ko var imobilizēt plecu ar roku zem krūtīm vai neutrālā pozīcijā.

Pielāgojams neliels putu polsteris elkoņa komfortam un aizsardzībai.

ImmoClassics+

Neitrāla pozīcija ar ergonomisku 20° leņķa abdukcijas polsteri specifiskai imobilizācijai.

Indikācijas

- Pleca un/vai elkoņa traumas vai iekaisumi.
- Augšdelma kaula proximālās daļas nekīrurgisku lūzumu konservatīva ārstēšana.
- Pleca izmežģījums.
- Atslēgas kaula un/vai lāpstiņas nekīrurgiski lūzumi.
- Imobilizācija pēc operācijas (pēc rotatoru manžetes ķirurģiskas ārstēšanas vai izmežģītās locītavas repozīcijas).
- Pleca pamežģījuma vai izmežģījuma (locītavas nestabilitātes) profilakse.
- Paralizētas rokas atbalsts.

Kontrindikācijas

Nelietojiet produktu, ja diagnoze nav skaidra.

Neenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainoto ādu.

Nelietojiet, ja ir zināma alēģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nelietojiet noteiktos gadījumos pēc operācijas (multipli lūzumi, stipru ievietošana, valģji lūzumi utt.).

Nelietojiet kompleksu vai ķirurģisku pleca, augšdelma kaula vai ribu lūzumu gadījumos.

Piesardzības pasākumi

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu. Pirmajā uzlikšanas reizē ieteicama veselības aprūpes speciālista līdzdalība.

Stingri ievērojiet jūsu veselības aprūpes speciālista ieteikumus un lietošanas norādījumus.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos ņņemiet ierīci un vērieties pie veselības aprūpes speciālista.

Higiēnas, drošības un veikspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti cietim pacientiem.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nelietojiet ierīci, vadot transportlīdzekli.

Ilgstoša imobilizācija dažkārt var izraisīt muskuļu tonusa zudumu.

Ja ierīci nēsā ilgstoši, pārliecinieties, ka netiek traucēta asinsrite. Ieteicams ierīci pienācīgi pievilkt, lai nodrošinātu imobilizāciju, nerobežojot asinsriti.

Valģkajiet ierīci virus plāna apģērba.

Nevēlams blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezī, apdegumus, tulznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces. Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalģbāvlst, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbģldģgajai iestādei.

Uzvilkšana/lietošana

Šī produkta uzvģlsģnāņ ir nepieciešama trešās personas palģdzģba. Divpuseģjs produkts: labo vai kreiso versģju izvēlģs, apģriežot ņņņemamos siksnas galus.

Varat ņņņemt ņņņemamo pašģlpošo aizdardi pieģriet dažādās siksnas un , lai labāk pielģgotu produktu jģsu ķermenim.

Pārlģcinieties, ka sikсна tiek nogrieztā taisni un pareizi novģtoģtiet pašģlpošās aizdares. Pēc pareizas novģtoģšanas, pārbaidģt siksnas stiprumu pavelkot to.

ImmoClassics:

1 Levģtoģtiet apakšdelmu pārsģjģ ģ tā, lai elkonis bģtu pareizģjģ vietģ, tad apģcģtģt ņņņemamo, nogriežamo siksnu ap kaklu.

2 Ja nepieciešams, noreģģģģģģt pārsģja augstumu ar siksnu , tad apģcģtģt ņņņemamo siksnu ap vidukli un nostģpģrinģt to šģm nolģkām paredzģtajģ zonģ. Novģtoģtģt to ar pašģlpošo aizdardi uz pārsģja , lai imobilģzģtu apakšdelmu attģcģbģ pret ķermeni. Ieteicamģs leņģģis ir 90° elķona lģmenģ.

3 Aģztģisģģt pārsģju ap roku, izmantoģt pašģlpošo aizdardi .

ImmoClassic +

1 Levģtoģtģt apakšdelmu pārsģjģ ģ tā, lai elkonis bģtu pareizģjģ vietģ, tad apģcģtģt siksnu ap kaklu.

2 Novģtoģtģt polstera izvirzģto pusģ ķermeņa priekšpusģ un plģnģko daļu elķoņģ lģmenģ pret ķermeni. Pģstģpģrinģģt pārsģju pie polstera.

3 Noreģģģģģģt pārsģja augstumu ar siksnu .

4 Apģcģģģģt siksnu ap vidukli. Izmantoģtģt pieģģamģs pašģlpošģs aizdares , lai nostģpģrinģtu siksnu pie polstera. Aģztģisģģģt aizdareģ ar roku, izmantoģtģt pašģlpošģs aizdareģ mazo siksnu .

Lai noņemtu produktu, atbrīvojiet mazo pašlietošās aizdares sikсну Ⓢ, atsprādzējiet sikсну Ⓣ, pēc tam sikсну Ⓢ un izņemiet roku no pāršēja Ⓐ.

Norādījumi mazgāšanai

Produkts mazgājams saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā un markējumā sniegtajiem nosacījumiem. Pirms mazgāšanas noņemiet pašlietošās aizdares un siksnas. Pāršēju un abukcijas polsteri var mazgāt veļamsaiņā 30 °C temperatūrā (delikatā ciklā). Ierīce tiks pārbaudīta ar 20 mazgāšanas cikliem. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, mikstīnātājus vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus u.tml.). Nenododiet ķīmiskajā tīrīšanā. Nelietojiet veļas žāvētāju. Nelogdiniet. Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet izklātu. Žāvējiet drošā attālumā no tieša siltuma avota (radiatora, saules utt.).

Uzglabāšana

Uzglabājiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabājiet šo lietošanas instrukciju.

It

PRITAIKOMAS PETIES IMOBILIZAVIMO ĪTVARAS

Aprašymas ir paskirtis

Ši priemone yra peties imobilizavimo (ranka po krūtine arba neutralioje padėtyje) įtvaras su atskiriamąja pagalvėle. Priemone skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Sudėtis

Poliesteris - poliuretanas - poliamidas - medvilnė - POM (užsegimas).

Savybės ir veikimo būdas

Reguliuojamų diržų sistema, leidžianti imobilizuoti petį, laikant ranką po krūtine arba neutralioje padėtyje.

Reguliuojamos padėties poroloninė apsauginė kaklo pagalvėlė.

„ImmoClassic+“

Palaiko neutralią padėtį su ergonomiška atskiriamąja 20 ° pagalvėle specifiniam imobilizavimui.

Indikacijos

- Peties ir (arba) alkūnės traumas ar uždegimai.
- Konservatyvus neoperuojamų proksimalinių žąstikaulio lūžių gydymas.
- Peties išnirimas.
- Neoperuojami ranktikaulio ir (arba) mentės lūžis.
- Imobilizavimas po operacijos (po chirurginės peties sąnario rotatorių ar išnirimo mažinimo operacijos).
- Peties sąnario dalinio išnirimo arba išnirimo (sąnario nestabilumo) prevencija.
- Paralyžiuotos rankos palaikymas.

Kontraindikacijos

Jei diagnozė nėra aiški, gaminio nenaudokite. Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos. Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinėi medžiagai. Nenaudokite tam tikrais atvejais po operacijos (esant daugybiniams lūžiams, ūžisui, striypas, esant atviriems lūžiams ir pan.). Nenaudokite esant sūdingintiems ar operuojamiems peties, žastikaulio lūžiams ar šonkaulių lūžiams.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netruksta dalių. Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista. Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį. Rekomenduojama, kad pirmą kartą gaminį padėtų užsidėti sveikatos priežiūros specialistas. Griežtai naudoti pagal sveikatos specialisto nurodytą naudojimosi protokolą ir receptą. Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą. Higienos, saugos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklijuvė pleistrą ir pan.).

Nenaudokite vairuodami transporto priemonę. Kai priemonė ilgą laiką naudojama galūnei imobilizuoti, kartais gali pablogėti raumenų tonusas.

Jei priemonė dėvima ilgą laiką, įsitikinkite, kad netrikdoma kraujotaka.

Patariame priemonę tinkamai suveržti, kad ji stabilizuotų galūnę netrukdydama tekėti kraujui. Dėvėkite priemonę ant plonų drabužių.

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemone gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūslės) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminio susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Užsidedant šį gaminį reikia kito asmens pagalbos.

Kairei ir dešinei skirtas produktas: dešinės ir kairės pusės versija pasirenkama apkeičiant numaumus diržus.

Galite nuimti nuimamą kibiją juosta Ⓢ, o tada nukirpti atitinkamus diržus (Ⓢ ir Ⓣ), kad galėtumėte pritaikyti gaminį prie savo kūno formų. Įsitinkinkite, kad diržai nukirpti tiesiai, o kibiosios juostos perkeltas. Tai atlikę patraukite už diržo galo ir patikrinkite, ar jis tinkamoje padėtyje.

„ImmoClassic“

- Įkiškite dilbį į rankovę Ⓐ taip, kad alkūnė būtų tinkamoje vietoje, po to nuimamą reguliuojamo ilgio diržu Ⓢ apjuoskite kaklą.
- Jei reikia, pareguliuokite rankovės aukštį diržu Ⓢ, tada perjuoskite nuimamą diržą Ⓣ per liemenį ir pritvirtinkite jį numatytose vietoje. Uždėkite diržą naudodami ant rankovės Ⓐ esančią kibiją juosta Ⓢ, kad imobilizuotumėte dilbį prie kūno. Rekomenduojamas alkūnės kampas yra 90°.
- Suveržkite rankovę aplink ranką, naudodami kibiją juostelę Ⓢ.

„ImmoClassic +“

- Įkiškite dilbį į rankovę Ⓐ taip, kad alkūnė būtų tinkamoje vietoje, paskui apjuoskite kaklą diržu Ⓢ.
- Išklijąją pagalvėlės dalį Ⓢ dėkite kūno priekyje, o plonesnę dalį - prie kūno alkūnės lygyje. Pritvirtinkite rankovę Ⓐ prie pagalvėlės.
- Diržų Ⓢ sureguliuokite rankovės aukštį.
- Apjuoskite diržą Ⓣ aplink liemenį. Naudokite kibijas juostas Ⓢ , kad pritvirtintumėte diržą Ⓢ prie pagalvėlės. Suveržkite rankovę aplink ranką, naudodami kibiją juostelę Ⓢ.

Norėdami nuimti produktą, atsekite kibiją juostelę Ⓢ, atsekite diržą Ⓣ, paskui diržą Ⓢ ir ištraukite ranką iš rankovės Ⓐ.

Priežiūra

Gaminį galima plauti šioje instrukcijoje ir ant etiketės nurodytomis sąlygomis. Prieš skalbdami nuimkite kibiosius užsegimus ir diržus. Rankovę ir atskiriamąją pagalvėlę galima skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelnių ciklu). Priemone buvo išbandyta atlikus 20 skalbimo ciklų. Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar šėdinančių produktų (priemoniu su chloru). Nevalyti sausuoju būdu. Nežiovinti džiovyklije. Nelyginti. Nusausinti spaudžiant. Džiovinti horizontaliai. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šidinio (radiatoriaus, saulės ar pan.).

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite naudojimo instrukciją.

et ŪLALIIGEST FIKSEERIV REGULEERITAV SIDE

Kirjelidus/Sihtkasutus

Tegemist on ortoosiga, mis võimaldab õlavarre abduktsioonipadja abil rinna all või neutraalses asendis fikseerida. Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Koostematerjalid

Poliüester - polüuretaan - polüamiid - puuvill - polükösumetüleen (aas).

Omadused/Toimeviis

Reguleeritavate rihmadega süsteem võimaldab õlavarre fikseerida rinna all või neutraalses asendis. Kohendatav vahtpadjand kaela mugavuse ja kaitse tagamiseks.

ImmoClassic+:

Neutraalne asend 20° all paikneva ergonomiilise abduktsioonipadjaga konkreetseks fikseerimiseks.

Näidustused

- Õla- ja/või küünarvarre trauma või põletik.
- Õlavarreluu proksimaalsete murdude konservatiivne mittekirurgiline ravi.
- Õla nihestamine.
- Rangluu ja/või abaluu murdude mittekirurgiline ravi.
- Operatsioonijärgne fikseerimine (õlaligese operatsioon või ebastabiilsuse vähendamine).
- Õla sublukatsiooni või luksatsiooni ennetamine (liigese ebastabiilsus).
- Halvatud käsivarre toetamine.

Vastunäidustused

Mitte kasutada toodet ebatäpse diagnoosi puhul.

Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.

Mitte kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.

Mitte kasutada operatsioonijärgset teatud olukordades (mitme luumurru, paigaldatud metallpalaht, lahtiste luumurdude korral jne). Mitte kasutada õla-, õlavarreluu kompleksese või kirurgilist sekkumist vajavate murdude või roidemurdude korral.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust. Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud. Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.

Esmakordsel kasutamisel on soovitat lasta tervishoiutöötajal selle paigaldamist jälgida.

Järgige rangelt oma tervishoiutöötaja poolseid nõutavaid ettekirjutusi ja kasutusjuhiseid.

Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, järese suure muutus, ebataivalised aistingud või sõrmede-varvaste värv muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.

Tõhususe ja turvalisuse eesmärgi ning hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.

Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...). Mitte kasutada vahendit sõidukit juhtides.

Pikaajgne liikumatus võib mõnikord kutsuda esile lihastoonuse langust.

Kui kasutate vahendit pikka aega, veenduge, et see ei takista verevarustust.

Vahend tuleb oma kohale suruda piisava tugevusega, et tagada hea fikstsioon ilma verevarustust takistamata. Kandke vahendit õhukese rõivasees peal.

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, ville jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid. Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha lilkmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

Selle seadme paigaldamisel on vaja kolmandat osapoole abi. Kaheosaline toode: parem- või vasakpoolse variandi vahel saab valida äravõetavate rihmadե umberkeeramisega. Te saate eemaldatava takjakinнитus eemaldadaⓈ ja seejärel eri rihmasid lõigata,ⓈⓉ et toodet paremini oma keha kujuga kohandada. Lõigake rihmasid kindlasti sirgelt ja asetage takjakinнитused õigesti tagasi. Kui need on paigas, kontrollige rihma tõmmates, kas selle ots hoiab hästi.

ImmoClassic:

- Asetage küünarvars varrukasse nii, Ⓐ et küünarnukk jääb õigesse kohta ja seejärel viige eemaldatav lõigatav rihm Ⓢ ümber kaela.
- Vajadusel reguleerige varruka kõrgust rihma abil Ⓢ, seejärel viige eemaldatav rihm Ⓢ ümber vöökoha ja kinnitage see selleks ettenähtud kohale. Kinnitage see takjakinнитuse abil Ⓢ varrukale Ⓐ küünarvarre fikseerimiseks vastu keha. Küünarnuki soovitatav nurk on 90°.
- Tõmmake varrukas tihedalt ümber käe, kasutades väikest takjapaelaga rihma Ⓢ.

ImmoClassic +:

- Asetage küünarvars varrukasse nii, Ⓐ et küünarnukk jääb õigesse kohta ja seejärel viige rihm Ⓢ ümber kaela.
- Asetage padja väljalatuv osa Ⓢ keha esiküljele ja õhem osa küünarnuki tasemele vastu keha. Kinnitage varrukasⒶ padja külge.
- Reguleerige varruka kõrgust rihma abil Ⓢ.
- Viige alumine rihm Ⓢ ümber vöökoha. Kasutage takjakinнитusega aasasid Ⓢ rihma kinnitamiseks Ⓢ padja peale. Tõmmake varrukas tihedalt ümber käe, kasutades väikest takjapaelaga rihma Ⓢ.

Toote eemaldamiseks eemaldage väike takjapaelaga rihm Ⓢ, tehke lahti rihm Ⓢ, seejärel rihm Ⓢ ja võtke käsivars varrukast välja Ⓐ.

Hooldus

Vahend on pestav vastavalt kasutusjuhendi ja tootemärgise tingimustele. Enne pesmist eemaldage takjakinнитused ja rihmad. Varrukas ja abduktsioonipadi on masinpestavad 30 °C juures (õrn programm). Seadet katsetati 20 pesutsükli kestel. Ärge kasutage puhastusaineid, pesuhooldandajaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge puhastage keemilisel. Ärge kasutage pesukuivatit. Ärge triikige. Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Kuivatage siledal pinnal. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.

Kasutusjuhised.

sl NASTAVLJIVA ZANKA ZA IMOBILIZACIJO RAME

Opis/Namen

Ta pripomoček je opornica, ki omogoča imobilizacijo rame z roko pod prsi ali v nevtralni položaj z blazino za abdukcijo.

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Sestava

Poliester - poliuretan - poliamid - bombaž - POM (zanka).

Lastnosti/Način delovanja

Sistem nastavljljiva zanka omogoča imobilizacijo rame z roko pod prsi ali v nevtralni položaj.

Nastavljljiva penasta podloga za udobje in zaščito vratu.

ImmoClassic+:

Nevtralni položaj z blazino za abdukcijo pod kotom 20° – za posebno imobilizacijo.

Indikacije

- Poškodbe ali vnetja rame in/ali komolca.
- Konzervativno zdravljenje proksimalnih zlomov nadlahtnice, ki ne potrebujejo kirurškega posega.
- Izpah rame.
- Zlomi ključnice in/ali lopatice, ki se zdravijo nekirurško.
- Postoperativna imobilizacija (po operaciji rotatorne manšete ali zmanjšanju dislokacije).
- Preprečevanje sublukсации ali dislokacije rame (nestabilnost sklepa).
- Podpora paralični roki.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru nepotrjene diagnoze. Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo. Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Ne uporabljajte v določenih pooperativnih okoliščinah (več zlomov, namestitev opornice, odprti zlomi itd.)

Ne uporabljajte v primeru kompleksnih zlomov ali zlomov, ki potrebujejo kirurški poseg pri rami, nadlahtnici, ali zlomov reber.

Predvidnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek. Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite. S pomočjo tablele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta. Priporočamo, da prvo nameščanje nadzoruje zdravstveni delavec. Skrbno upoštevajete navodila in postopek uporabe, ki ga priporoča zdravstveni delavec.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem.

Zaradi zagotavljanja higiene, varnosti in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu. Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (krema, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Izdelka ne uporabljajte med vožnjo vozila.

Daljša imobilizacija lahko včasih povzroči izgubo mišične mase.

Med dolgo trajno uporabo izdelka dolbka poskrbite, da krvni obtok ni oviran. Priporočamo, da izdelek dobro zategnete in tako poskrbite za imobilizacijo, brez da bi ovalrali pretok krvi.

Izdelek nosite prek tankih oblačil.

Neželeni stranski učinki

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitev

Pripomoček namestite s pomočjo tretje osebe. Dvostranski izdelek: Desno ali levo različice nastavite tako, da ustrezno obrnete snemljive trakove. Snemljivi prijemalni trak lahko odstranite Ⓢ, nato odrežite različne trakove Ⓢ Ⓣ , tako da bolje prilagodite pripomoček svoji morfologiji. Trakove odrežite naravnost in prestavite prijemalne trakove. Ko jih namestite, preizkusite, ali zadnji del traku dobro drži tako, da povlečete zanj.

ImmoClassic:

- Namestite podlaket v opornico Ⓐ tako, da je komolec ustrezno na mestu, nato napeljite snemljivi trak, ki ga lahko odrežete,Ⓢ okoli vratu.
- S trakom po potrebi nastavite višino opornice Ⓢ, nato napeljite snemljivi trak Ⓢ okoli pasu in ga pritrдите na za to predvideno mesto. S prijemalnim trakom ga namestite Ⓢ na opornico Ⓐ, tako da imobilizirate podlaket ob telo. Priporočen kot, pod katerim namestite komolec, je 90°.
- Z majhnim prijemalnim trakom namestite opornico okoliroke Ⓢ.

ImmoClassic +:

- Namestite podlaket v opornico Ⓐ tako, da je komolec ustrezno na mestu, nato napeljite trakⓈ okoli vratu.
- Namestite izbočen del blazine Ⓢ spredaj na telo in najtanjši del na višino komolca ob telo. Pritrdite opornico Ⓐ na blazino.
- S trakom nastavite višino opornice Ⓢ.
- Napeljite trak Ⓢ okoli pasu. S prijemalnimi trakovi Ⓢ , ki so na voljo, pritrđite trak Ⓢ na blazino. Z majhnim prijemalnim trakom namestite opornico okoliroke Ⓢ.

Pripomoček odstranite tako, da najprej odnpnete prijemalni trak Ⓢ, nato trak Ⓢ in trak Ⓢ ter umaknete roko iz opornice Ⓐ.

Vzdrževanje

Izdelek operite po navodilih za uporabo in navodilih na etiketi. Pred pranjem odstranite sprijemalne dele in trakovce. Dovoljeno prati na 30 °C, za opornico in blazino za abdukcijo (delikatno perilo). Pripomoček je bil preizkušen v 20 ciklih pranja. Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Izdelek ni primeren za kemično čiščenje. Izdelka ne sušite v sušilnem stroju. Izdelka ne likajte. Iztisnite odvečno vodo. Izdelek plosko posušite. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.).

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Shranite navodila za uporabo.

sk NASTAVITELNÝ ZÁVES NA IMOBILIZÁCIU RAMENA

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je ramenný záves, ktorý umožňuje imobilizáciu ramena s rukou umiestnenou pod hrudníkom alebo v neutrálnej polohe s abdukčným vankúšom.

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Zloženie

Polyester - polyuretán - polyamid - bavlna - POM (spona).

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Systém s nastaviteľnými popruhmi, ktorý umožňuje imobilizáciu ramena s rukou umiestnenou pod hrudníkom alebo v neutrálnej polohe s abdukčným vankúšom.

Nastaviteľné penové podložky pre pohodlie a ochranu krku.

ImmoClassic*:

Neutrálna poloha s ergonomickým 20° abdukčným vankúšom na špecifickú imobilizáciu.

Indikácie

- Ťžav alebo zápalové ochorenie ramena a/alebo laktá.
- Konzervatívna liečba zlomenín humerálnej hlavy.
- Výsklbenie ramena.
- Konzervatívna liečba zlomeniny kľúčnej kosti a/alebo lopatky.
- Pooperačná imobilizácia (po operácii rotátorovej manžety alebo redukcií vyklbenia).
- Subluxácia alebo prevencia vyklbenia ramena (nestabilná kĺbu).
- Podpora pre ochrnutú hornú končatinu.

Kontraindikácie

Výrobok nepoužívajte v prípade nepotvrdenej diagnózy. Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku. Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku.

Nepoužívať v určitých pooperačných situáciách (viacnásobné zlomeniny, vložené kliny, otvorené zlomeniny atď.). Nepoužívajte v prípade zlôžitých alebo chirurgických zlomenín ramena, ramennej kosti ani v prípade zlomenín rebier.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená. Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju. Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta. Pri prvom použití je odporúčená asistencia zdravotníckeho odborníka.

Prísne dodržiavajte predpis a protokol používania odporúčaný zdravotníckym odborníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom. Z hygienických dôvodov a z dôvodu bezpečnosti a účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta. Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...)

Pomôcku nepoužívajte počas vedenia motorového vozidla. Dlhodobé znehybnenie môže niekedy spôsobiť stratu svalového tonusu.

Ak sa pomôcka používa dlhšiu dobu, uistite sa, že nespomaľuje krvný obeh.

Odporúča sa utiahnuť pomôcku primerane, aby sa zaistila jej nepohyblivosť bez obmedzenia krvného obehu. Pomôcku nosite na tenkom odev.

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, opapleniny, pľuzgiere,...), dokonca rany rôznych stupňov. Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu (ŠÚKL), v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie/aplikácia

Nasadenie tohto výrobku si vyžaduje pomoc druhej osoby.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu: prispôsobenie na ľavú alebo pravú končatinu je možné otočením odnímateľných popruhov.

Odnímateľný suchý zips môžete odstrániť ⓕ a ⓐ následne skrátiť popruhy tak, aby sa lepšie prispôsobili tvaru tela. Dbajte na to, aby popruhy boli odstrihnuté rovno a aby boli opätovne nasadené suché zipsy umiestnené správne. Po ich opätovnom nasadení otestujte prílnavosť potiahnutím popruhu.

ImmoClassic:

- Predlaktie vložte do závesu Ⓐ tak, aby bol laket v správnej pozícii, potom ovinite prispôsobiteľný popruh Ⓜ okolo krku.
- V prípade potreby nastavte výšku závesu pomocou popruhu ⓑ potom ovinite odnímateľný popruh ⓐ okolo pása a upevnite ho na určenom mieste. Upravte ho pomocou suchého zipsu ⓕ na závese Ⓐ, čím znehynbite predlaktie jeho priťahnutím k telu. Odporúčaný uhol v laktovom kľbe je 90°.

- Na utiahnutie závesu okolo predlaktia použite popruh so suchým zipsom ⓕ.

ImmoClassic*:

- Predlaktie vložte do závesu Ⓐ tak, aby bol laket v správnej pozícii, potom ovinite popruhⓂ okolo krku.
- Najvyštúpenejšiu časť vankúša ⓕ umiestnite na prednú časť tela a jeho tenšiu časť smerom k telu na úrovni laktá. Zavesťe závesⒶ na vankúš.
- Pomocou popruhu nastavte výšku závesu ⓑ.
- Popruh ovinite Ⓒ okolo pása. Popruh ⓑ k vankúšu upevnite pomocou prevlečenia cez pútka ⓐ.

Na utiahnutie závesu okolo predlaktia použite malý popruh so suchým zipsom ⓕ.

Na sňatie výrobku odpodnite malý popruh so suchým zipsom ⓕ, uvoľnite a ⓐ popruh pás Ⓜ, a vyberte rameno zo závesu Ⓐ.

Údržba

Výrobok sa dá prať za podmienok uvedených v tomto návode a na obale. Pred pránim odstráňte popruhy a suché zipsy. Záves a abdukčný vankúš možno prať v práčke pri 30 °C (jemný cyklus). Pomôcka sa testovala pri 20 prácach cychloch. Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky,...). Nečistite chemicky. Nepoužívajte sušičku na bielizeň. Nežehlite. Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte vystreté v rovnej polohe. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko, ...).

Skladovanie

Uchovávajte pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Uchovávajte si tento návod na použitie.

hu MODULÁRIS VÁLLRÖGZÍTŐ HEVEDER

Leírás/Rendeltetés

Ez az eszköz egy olyan rögzítő, amely lehetővé teszi a váll rögzítését azáltal, hogy a mellkas előtt vagy abdukciós párna segítségével semleges helyzetben tartja a kart.

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőeknek.

Összetétel

Poliészter - poliuretán - polyamid - pamut - POM (csat).

Tulajdonságok/Hatásmód

Állítható pántrendszer, amely lehetővé teszi a váll rögzítését azáltal, hogy a mellkas előtt vagy semleges helyzetben tartja a kart. Állítható, habszivacs nyakpárna a nyak kényelme és védelme érdekében.

ImmoClassic*:

Semleges helyzet ergonomikus 20°-os abdukciós párnával a célzott rögzítés érdekében.

Indikációk

- A váll és/vagy a könyök sérülései vagy gyulladása.
- A felkar nem sebészeti jellegű töréseinek konzervatív kezelése.
- A váll ficama.
- A kulcscsont és/vagy a lapocka nem sebészeti jellegű törései.
- Posztoperatív rögzítés (rotátorköpeny-műtét vagy ficamredukciót követően).
- A váll szubluxációjának vagy ficamának megelőzése (üzületi instabilitás).
- Béniult kar megtámasztása.

Kontraindikációk

Bizonytalan diagnózis esetén ne használja a termékét. A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül. Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre. Ne használja bizonyos posztoperatív körülmények között (többszörös törések, rögzítő szegek, nyílt törések, stb.) Ne használja összetett vagy műtėti váll-, felkarcsont- vagy bordatörés esetén.

Övntekedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét. Ne használja a terméket, ha az sérült. A mérettáblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet.

Javasolt, hogy az eszköz első alkalmazása egészségügyi szakember felügyelete mellett történjen.

Szigorúan tartsa be az egészségügyi szakember előírásait és az általa javallt használatra vonatkozó protokollt.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálístól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez. Higiéniái és biztonsági okokból, illetve az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik beteggel.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Ne használja az eszközt járművezetés közben. A hosszan tartó végtágrögzítés izomtonusvesztést eredményezhet.

Az eszköz hosszú távú viselése esetén ügyeljen arra, hogy ne akadályozza a vérkeringést.

Javasolt az eszköz szorosságának megfelelő beállításra ügyelve arra, hogy az eszköz a vérkeringés elsorítása nélküli rögzítést biztosítson. Az eszköz vékony ruhadarabon viselendő.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosság, viszketés, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet. Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

A termék felvételéhez külső segítségre van szükség. Mindkét oldalon alkalmazható termék: a jobb vagy bal oldali változat közötti választás a levehető pántok megfordításával történik. Ha kívánja, leveheti az eltávolítható tépőzárat ⓕ, majd levághatja az egyes pántokat Ⓜ és ⓐ, s jobb jobban illeszkedjen a termék az Ön testalkatához. Ügyeljen arra, hogy a pántokat egyenesen vágja le, és megfelelően helyezze vissza a tépőzárat. Miután ezek a helyükön vannak, próbálja ki, hogy jól tart-e a pánt vége: húzzon rajta egyet.

ImmoClassic:

- Helyezze be az alkargát a tokba, Ⓐ úgy, hogy a könyöke jó helyre kerüljön, majd a levehető, vágható pántot vezesse átⓂ a nyaka körül.
- Szükség esetén állítsa be a tok magasságát a pántⓂ segítségével, majd vezesse át a levehető pántot Ⓒ a dereka körül, és rögzítse a megadott területen. Helyezze el a tépőzárral a ⓕtokonⒶ, hogy az alkart a testhez rögzítse. A könyöknél az ajánlott szög 90°-os.
- A kis tépőzáras pánttal szorítsa meg a tokot a karja körül.ⓕ

ImmoClassic*:

- Helyezze be az alkargát a tokbaⒶ, úgy, hogy a könyöke jó helyre kerüljön, majd a pántot vezesse átⓂ a nyaka körül.
- Helyezze a párna kiemelkedő részét ⓕ a test elülső részére, a vékonyabb részt pedig a könyöknél a testhez. Akassza a tokotⒶ a párnára.
- Állítsa be a tok magasságát a pánt segítségével Ⓜ.

- Vezesse el a pántot Ⓒ a dereka körül. Használja a rendelkezésre álló tépőzáras kötélemeket Ⓒ arra, hogy a pántot Ⓜ a párnára rögzítse.A kis tépőzáras pánttal szorítsa meg a tokot a karja körül ⓕ. A termék eltávolításához nyissa ki a kis tépőzárat ⓕ, kapcsolja ki a Ⓒ pántot, majd a Ⓜ pántot, és húzza ki a karját a tokból Ⓐ.

Mosási útmutató

A jelen útmutatóban és a címkén feltüntetett információk szerint mosható termék. Mosás előtt vegye le a tépőzárakat és a pántokat. A tok és az abdukciós párna mosógépben 30 °C-on mosható (kímélt program). Az eszköz 20 mosási ciklusra tesztelték. Ne használjon tisztítószert, öblítőlt vagy agresszív (klórartalmú stb.) vegyszert. Tilos vegytisztítást. Ne tegye száritógépbe. Tilos vasalni. Nyomkodja ki belőle a vizet. Fektetve szárítsa. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Örízze meg ezt a használati utasítást.

bg БАНДАЖ ЗА ОБЕЗДВИЖВАНЕ НА РАМОТО, АДАПТИРУЕМ

Описание/Предназначение

Това изделие е ортеза, която дава възможност за обездвигване на рамото с ръка под гърдите или в неутрално положение с подложката за абдукция.

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Състав

Полиестер - полиуретан - полиамид - памук - POM (тока).

Свойства/Начин на действие

Система от регулируеми кашки, която дава възможност за обездвигване на рамото с ръка под гърдите или в неутрално положение.

Регулируема подложка от пяна за комфорт и защита на врата.

ImmoClassic*:

Неутрална позиция с ергономична подложка за абдукция 20° за специфично обездвигване.

Индикации

- Травматизми или възпалителни състояния на рамото и/или на лактята.
- Консервативно лечение на проксимални фрактури без хирургическа намеса на раменната кост.
- Луксация на рамото.
- Фрактури без хирургическа намеса на ключицата и/или на лопатката.
- Постоперативна имобилизация (след операция на ротаторния маншет или намаляване на луксация).
- Предотвратяване на сублуксацията или луксацията на рамото (нестабилност на ставите).
- Поддръжка на паралитични ръце.

Противопоказания

Не използвайте продукта при неустановена диагноза. Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа. Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите. Не използвайте в определени постоперативни ситуации (множество фрактури, поставяне на скоби, отворени фрактури и др.). Не използвайте в случай на сложни фрактури или операции на рамото, раменната кост или в случай на фрактури на ребрата.

Предпазни мерки

Предви всяка употреба проверявайте за целостта на изделието. Не използвайте изделие то, ако е повредено. Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

Препоръчва се първото приложение да се проследи от здравен специалист.

Спазвайте стриктно предписанията и схемата за използване, предоставени от вашия здравен специалист. При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

От гледна точка на хигиенини съображения, сигурност и работни характеристики не използвайте повторно изделие то за друг пациент.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Не използвайте изделие то при шофиране.

Понякога продължителното обездвигване може да причини загуба на мускулен тонус.

Ако изделието се носи продължително време, проверете дали кръвообращението не е затруднено. Препоръчва се да стягате изделие то с подходяща сила, която да осигури обездвигването, без да нарушава кръвообращението. Носете изделие то върху фино облекло.

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбже, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест. Всеки тежък инцидент, възникнал във връзка с изделие то, следва да се съобщава на производителя и на съответния компетентен орган на държавата членка, в която е установен ползвателят и/или пациентът.

Начин на употреба/Поставяне

За да се постави продуктът, е необходима трета страна. Двустранен продукт: Изберът на дясна или лява версия се прави чрез завъртане на подвижните кашки. Можете да премахнете подвижната самозалепваща лента ⓕ и да отрежете различните кашки Ⓜ и ⓐ, за да прилегнат по-добре на тялото Ви. Уверете се, че сте срязали лентите направо и сте променили разположението на самозалепващите ленти. След като те бъдат позиционирани, проверете дали краят на лентата приляга, като го издръпате.

ImmoClassic:

- Поставете ръката до лактя в мащона Ⓐ, така че лакътят да е добре поставен, а след това прекарайте подвижната кашка Ⓜ около врата.

- Ако е необходимо, регулирайте височината на маншона с помощта на каишката. след което поставете подвижната каишка около кръста и я закрепете в предвиденото за целта място. Поставете го с помощта на самозалепващата лента на маншона , за да закрепите предмишницата към тялото. Препоръчителният ъгъл в лактя е 90°.
- Затегнете маншона около ръката чрез малката самозалепващата лента .

ImmoClassic +:

Поставете ръката до лактя в маншона, така че лакътят да е добре поставен, а след това прекарайте каишката около врата.

Поставете изпъкналата част на подложката върху предната част на тялото, а по-тънката част в областта на лактя срещу тялото. Окачете маншона на подложката.

Регулирайте височината на маншона с помощта на каишката .

Прекарайте каишката около кръста. Използвайте наличните самозалепващи ленти ,за да закрепите каишката към подложката. Затегнете маншона около ръката чрез малката самозалепващата лента .

За да извадите продукта, отстранете малката самозалепваща лента , отстранете каишка и след това каишка , и извадете ръката от маншона .

Поддръжка

Продуктът се пере при условията, посочени в тази инструкция и на етикета. Преди пране отстранете самозалепващите ленти и каишките. Може да се пере в пералня при 30°C за маншона и подложката за абдукция (деликатен цикъл). Изделието е тествано по време на 20 цикъла на пране. Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Не прилагайте химическо почистване. Не използвайте сушилня. Не гладете. Изжеждате с притискане. Сушете в хоризонтално положение. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.).

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете тези инструкции за експлоатация.

ro

ORTEZĂ AJUSTABILĂ „TIP EȘARFĂ” DE IMOBILIZARE A UMĂRULUI

Descriere/Destinație

Acest dispozitiv este o ортезă pentru immobilizarea umărului cu mâna sub torace sau în poziție neutră cu ajutorul pernei de abducție. Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Compoziție

Poliester - poliuretan - poliamidă - bumbac - POM (buclă).

Proprietăți/Mod de acțiune

Sistem de chingi regulabile care permite immobilizarea umărului cu mâna sub torace sau în poziție neutră.

Tampon din spumă ajustabil pentru confortul și protecția cotului.

ImmoClassic+:

Poziție neutră cu pernă de abducție ergonomică la 20°, pentru o immobilizare specifică.

Indicații

- Traumatismе sau inflamații ale umărului și/sau ale cotului.
- Tratament conservator al fracturilor proximale nechirurgicale ale humerusului.
- Luxație de umăr.
- Fracturi nechirurgicale de claviculă și/sau scapulă.
- Imobilizare postoperatorie (ulterioară intervenției chirurgicale de coif al rotatorilor sau reducere de luxație).
- Prevenirea subluxației sau a luxației de umăr (instabilitate articulară).
- Suținerea brațului paralizat.

Contraindicații

Nu utilizați produsul în cazul unui diagnostic incert.

Nu așezați produsul direct în contact с pielea rănită.

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscutе la oricare dintre componente.

Nu utilizați în anumite situații postoperatorii (fracturi multiple, introducerea țielor, fracturi deschise etc.)

Nu utilizați în caz de fracturi complexe sau chirurgicale de umăr, de humerus sau în caz de fracturi de coaste.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Se recomandă ca un specialist în domeniul sănătății să supravegheze prima aplicare.

Respectați cu strictețe rețeta și protocolul de utilizare recomandate de către medicul dumneavoastră.

În caz de disconfort, disconfort semnificativ, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

Din motive de igienă, securitate și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.)

Nu utilizați dispozitivul în timp ce conduceți un vehicul.

Imobilizarea prelungită poate antrena uneori pierderea tonusului muscular.

Dacă dispozitivul este purtat pentru perioade lungi de timp, asigurati-vă că circulația sanguină nu este afectată.

Se recomandă strângerea produsului în mod corespunzător pentru a asigura o immobilizare fără limitarea circulației sanguine.

Purtați dispozitivul peste haine subțiri.

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă обiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/ sau pacientul.

Mod de utilizare/Poziționare

Aplicarea acestui dispozitiv necesită ajutorul unei terțe persoane.

Produs bilateral: alegerea versiunii drepte sau stânga se face prin rotirea chingilor detașabile.

Puteți îndepărta banda autoadezivă detașabilă și apoi puteți tăia diferitele chingi pentru а ajusta mai bine produsul la corpul dvs. Asigurați-vă că аți tăiat chingile drept și că аți repositionat benzile autoadezive. După ce аcesteа sunt la locul lor, testați potrivirea capătului de chingă trăgând de ea.

ImmoClassic:

Poziționați antebrațul în manșon, astfel încât cotul să fie bine fixat, apoi treceți chinga detașabilă decupată în jurul gâtului.

Reglați înălțimea manșonului cu ajutorul chingii, dacă este necesar, apoi puneți chinga detașabilă în jurul taliei și fixați-o în zona prevăzută. Poziționați-o cu ajutorul părții autoadezive pe manșon , pentru а immobiliza antebrațul pe lângă corp. Ungheii recomandat la nivelul cotului este de 90°.

Strângeți din nou manșonul în jurul brațului, cu ajutorul micii chingii cu bandă autoadezivă .

ImmoClassic +:

Poziționați antebrațul în manșon, astfel încât cotul să fie bine fixat, apoi treceți chinga în jurul гâtului.

Așezați partea proeminentă а pernei în partea din față а corpului, iar partea mai subțire, la nivelul cotului, pe lângă corp. Agățați manșonul de pernă.

Reglați înălțimea manșonului cu ajutorul chingii .

Treceți chinga în jurul taliei. Folosiți trecerile cu benzi autoadezive disponibile pentru а fixа chinga pe pernă. Strângeți din nou manșonul în jurul brațului, cu ajutorul micii chingи cu bandă autoadezivă .

Pentru а îndepărта produsul, scoateți chinga mică с bandă autoadezivă , dezlegați chinga, apoi chinga și scoateți brațul din manșon .

Întreținerea

Produs lavabil în conformitate с condițiile prezentate în acest prospect și pe etichetă. Înainte de spălare, îndepărtați benzile autoadezive și chingile. Se poate spăla la mașina la 30 °C pentru manșon și перна de abducție (ciclu delicat). Dispozitivul а fost testat timp de 20 de cicluri de spălare. Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse aggressive (produse clorurate etc.). А nu се curăта chimic. Nu folosiți un uscător de rufe. Nu călcați. Stoarceți prin presare. Uscati în poziție orizontală. Uscаți departe de о sursă directă de căldură (radiator, soare etc.).

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate с reglementările locale în vigoare.

Пăstrați aceste instrucțiuni de utilizare.

ru

РЕГУЛИРУЕМАЯ ПОВЯЗКА ДЛЯ ОБЕЗДВИЖИВАНИЯ ПЛЕЧА

Описание/назначение

Это изделие представляет собой ортез для иммобилизации плеча путем фиксации руки под грудью или в нейтральном положении с отводящей подушечкой.

Изделие предназначено исключительно для использования при наличии перечисленных показаний. Размер изделия следует подбирать строго в соответствии с таблицей размеров.

Состав

Полиэстер – полиуретан – полиамид – хлопок – Полиформальдегид (застежка).

Свойства/принцип действия

Система регулируемых ремней для иммобилизации плеча путем фиксации руки под грудью или в нейтральном положении.

Регулируемая поролоновая подушечка для комфорта и защиты ши.

ImmoClassic+:

Нейтральное положение с эргономичной отводящей подушечкой под углом 20° для специфичной иммобилизации.

Показания

- Травмы или воспалительные состояния плеча и/или локтя.
- Консервативное лечение нехирургических проксимальных переломов плечевой кости.
- Вывих плеча.

- Нехирургические переломы ключицы и/или лопатки.

- Послеоперационная иммобилизация (продолжение операции на вращающемся манжете плеча или уменьшение вывиха).

- Профилактика подвывиха или вывиха плеча (нестабильность суставов).
- Поддержка парализованной руки.

Противопоказания

Не используйте изделие при неопределенном диагнозе.

Не размещайте изделие непосредственно на поврежденной коже.

Не используйте в случае наличия аллергии на любой из компонентов.

Не применять в некоторых послеоперационных ситуациях (множественные переломы, установка фиксаторов, открытые переломы и т.д.)

Не использовать при сложных или хирургических переломах плеча, плечевой кости или при переломах ребер.

Рекомендации

Перед началом использования убедитесь в целостности изделия.

Не используйте изделие, если оно повреждено.

Выберите размер, который подходит пациенту, руководствуясь таблицей размеров.

Рекомендуется, чтобы лечащий врач наблюдал за первым наложением.

Строго придерживайтесь врачебного назначения и соблюдайте порядок использования, предписанный лечащим врачом.

При появлении дискомфорта, значительной стесненности движений, колебаний объема конечности, непривычных ощущений или при изменении цвета конечности рекомендуется снять изделие и обратиться к лечащему врачу.

Из соображений гигиены, безопасности и эффективности не используйте изделие повторно для другого пациента.

Не используйте изделие в случае обработки кожи специальными средствами, например кремом, мазью, маслом, гелем, или наложения на нее пластыря.

Не используйте изделие во время управления автомобилем.

Длительная иммобилизация в некоторых случаях может привести к потере мышечного тонуса.

При длительном ношении изделия следите за тем, чтобы кровотоk не затруднялся.

Рекомендуется затянуть изделие достаточно туго для того, чтобы обеспечить иммобилизацию и не нарушить при этом кровообращение.

Носите изделие поверх тонкой одежды.

Нежелательные последствия

Это изделие может вызвать кожные реакции (покраснение, зуд, ожог, волдыри и т. д.) или даже привести к появлению ран различной степени тяжести.

Обо всех серьезных инцидентах, связанных с использованием настоящего изделия, следует сообщать изготовителю и в компетентный орган страны-члена ЕС, на территории которой находится пользователь и/или пациент.

Порядок использования/процедура наложения

Для надевания этого изделия необходима помощь другого человека.

Изделие подходит для левой и правой ноги: выбор стороны (правой или левой) осуществляется перестановкой съемных ремней.

Вы можете снять самосцепляющуюся ленту и обрезать ремешки и , чтобы подогнать посадку изделия в соответствии с анатомическими особенностями пациента. Обрежьте ремни по прямой линии и переставте самосцепляющиеся ленты. После их установки убедитесь в правильном креплении ремня, потянув за него.

ImmoClassic:

Поместите предплечье в рукав так, чтобы локоть был на месте, а затем пропустите съемный обрезной ремень вокруг ши.

Отрегулируйте высоту рукава с помощью ремня (если необходимо), затем пропустите съемный ремень вокруг поясницы и закрепите его в специально предусмотренном для этого месте. Зафиксируйте его с помощью застежки-липучки на рукаве , затем обезвижьте предплечье на туловище. Рекомендуемый угол наклона локтя составляет 90°.

Затяните рукав вокруг руки с помощью самосцепляющейся ленты .

ImmoClassic +:

Поместите предплечье в рукав так, чтобы локоть был на месте, а затем пропустите ремень вокруг ши.

Расположите выпуклую часть подушки спереди туловища, а более тонкую часть на уровне локтя, приложив к туловищу. Зацепите рукав за подушку.

Отрегулируйте высоту рукава с помощью ремня .

Пропустите ремень вокруг поясницы. Используйте самосцепляющиеся ленты для фиксации ремня на подушечке. Затяните рукав вокруг руки с помощью самосцепляющейся ленты .

Чтобы снять изделие, отстегните небольшую самосцепляющуюся ленту , отседините ремень , затем ремень и выньте руку из рукава .

Уход

Изделие можно стирать. Обязательные к соблюдению условия стирки приведены в этой инструкции и на этикетке. Перед стиркой снимите самосцепляющиеся ленты и ремни. Рукав и отводящую подушечку можно стирать в машинке при температуре 30 °C (деликатный режим). Изделие прошло испытание в течение 20 циклов стирки. Не используйте отбеливатели, кондиционеры или другие моющие средства, содержащие агрессивные компоненты (в особенности хлорсодержащие). Не сдавайте в химчистку. Не используйте сушку для белья. Не гладьте утюгом. Отжимайте руками. Сушите в горизонтальном положении. Сушите вдаль от прямых источников тепла (радиатора, солнца и т. д.).

Хранение

Хранить изделие рекомендуется при комнатной температуре, желательно в оригинальной упаковке.

Утилизация

Утилизируйте в соответствии с требованиями местного законодательства.

Сохраните эту инструкцию по эксплуатации.

hr

ŠAL ZA IMOBILIZACIJU RAMENA, PRODULJIVI

Opis/namjena
Ova napravа je орtoza za immobilizaciju ramena s rukom postavljenom na prsima ili u neutralnom položaju s abdukcijskim jastukom.

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Sastav

Poliester - poliuretan - poliamid - pamuk – POM (kopča).

Svojstva/način rada

Sustav podesisvih traka omogućuje immobilizaciju ramena s rukom postavljenom на prsima ili u neutralnom položaju. Podesiivi jastučić od pjene за udobnost i zaštitu vrata.

ImmoClassic+:

Neutralan položaj s ergonomskim abdukcijskim jastukom od 20° за специфичnu immobilizaciju.

Indikacije

- Ozljede ili upalna stanja ramena i/ili lakta.

- Konzervativno liječenje nekirurških proksimalnih prijeloma ramene kosti.

- Iščašenja ramena.

- Nekirurški prijelomi ključne kosti i/ili lopatice.

- Postoperativna immobilizacija (nakon operacije rotatorne mašete ili zbog iščašenja).

- Prevenjica podiščašenja ili iščašenja ramena (nestabilnost zgloba).

- MITela за rukу.

Contraindikacije

Nemojte употребljavati proizvod ako dijagnoza nije potvrđena.

Proizvod nemojte nosити iznad no oštećenog kožgu.

Nemojte употребljavati ako imate utrdvenu alergiju na neki od sastojaka.

Nemojte koristiti u nekim postoperativnim slučajevima (višestrukim prijelomima, povezanom položaju, otvorenim prijelomima itd.). Nemojte koristiti u slučaju složenih ili kirurških prijeloma ramena, ramene kosti ili prijeloma rebара.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove. Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen. Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Preporučujemo da se prva primjena vrši pod nadzorom liječnika. Strogo se pridržavajte uputa i protokola za upotrebu koje preporučuje liječnik.

U slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

Zbog higijenskih i sigurnosnih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Proizvod nemojte upotrebljavati tijekom vožnje.

Dugotrajna imobilizacija ponekad može dovesti do gubitka mišićnog tonusa.

Ako se proizvod nosi tijekom duljeg razdoblja, pobrinite se da ne dođe do ometanja cirkulacije krvi.

Preporučujemo da odgovarajuće zategnete proizvod kako biste osigurali da imobilizira tako da ne ometa cirkulaciju krvi.

Proizvod nosite ispod tanke odjece.

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljedje različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljniji incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Postavljanje ovog pomagala zahtijeva pomoć treće osobe.

Može se nositi s obje strane: odabir desne ili lijeve strane vrši se okretanjem pokretljivih traka.

Možete podići pomičnu traku za samoučvršćivanje ⑤ i zatim različite trake ③ i ④ odrezati, kako biste proizvod bolje prilagodili obliku svog tijela. Pripravite da trake budu odrezane ravno i da samoučvršćivači budu dobro namješteni. Kad su jednom namješteni, provjerite čvrstoću hvatanja na kraju trake povlačenjem trake prema gore.

ImmoClassic:

① Stavite podlakticu u rukav ④ tako da lakat bude dobro namješten, potom pomični remen koji se može rezati ③ stavite oko vrata.

② Ako je potrebno, visinu rukava podesite s pomoću trake ② i zatim pomičnu traku ④ omotajte oko struka i učvrstite na dijelu predviđenom za tu svrhu. S pomoću samoučvršćujućeg jezička ⑤ namjestite na rukav, ④kako biste podlakticu imobilizirali uz tijelo. Predviđeni kut lakta iznosi 90°.

③ Jače stegnite rukav oko ruke s pomoću male samoučvršćujuće trake ⑤.

ImmoClassic +:

① Stavite podlakticu u rukav ④ tako da lakat bude dobro namješten, potom stavite remen⑤ oko vrata.

② Istaknuti dio jastuka ④ stavite ispred tijela, a najtanji dio i predio lakta, uz tijelo. Rukav④ zakačite za jastuk.

③ Visinu rukava podesite s pomoću trake ⑤.

④Traku omotajte ⑤ oko struka. Koristite jednokratne trake za samoučvršćivanje ⑥ , kako biste traku ⑤ učvrstili na jastuk. Jače stegnite rukav oko ruke s pomoću male samoučvršćujuće trake ⑤.

Za skidanje proizvoda, skinite malu samoučvršujuću traku ⑤, odvojite traku ③ i zatim traku ③ i ruku izvadite iz rukava ④.

Održavanje

Proizvod je periv prema uputama u ovom priručniku. Prije pranja skinite samoučvršćujuće trake i učvršćivače. Rukav i abdukcijski jastuk mogu se prati u stroju za pranje rublja, na temperaturi od 30°C (na programu za osjetljivo rublje). Proizvod je ispitivan u 20 ciklusa pranja. Nemojte upotrebljavati deterdžente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Ne čistiti kemijski. Nemojte sušiti u sušilnici rublja. Ne glačati. Iscijedite višak vode. Sušite postavljanjem na ravnu površinu. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...).

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte upute za uporabu.

zh

有适应能力的肩部固定围巾

说明/用途

本装置是一种护具，可固定肩部，并让手部处于胸部以下位置，或是使外展垫子稳定的位置。

该装置仅用于治疗所列出的适应症，以及尺寸符合尺寸表的客户。

组成部分

聚酯纤维-聚氨酯纤维-聚酯胺-棉-聚甲醛（环）。

属性/作用方式

可调节束带系统可固定肩部，并让手部处于胸部以下位置，或是稳定位置。

可调节的泡沫衬垫，用于舒适地保护颈部。

ImmoClassic+:

带有符合人体工程学的20°稳定位置外展垫子，用于特殊固定。

适应症

- 肩部/或肘部创伤或炎症。
- 胧骨非手术治疗造成的近端骨折的保守治疗。
- 肩部脱位。
- 锁骨/或肩胛骨非手术造成的骨折。
- 术后固定（回旋肌上方术后或消除脱位）。
- 肩部半脱位或脱位（关节不稳）的预防。
- 瘫痪手臂的支撑。

禁忌症

诊断不确定的情况下请勿使用该产品。

请勿将该产品直接与受损皮肤接触。

如已知对任一组件过敏，请勿使用。

请勿用于某些术后情况（多重骨折、安放骨折钉、开放性骨折等等）。请勿用于复杂或手术造成的肩部、胧骨骨折，也不要用于肋骨骨折。

注意事项

每次使用前请检查产品是否完好。

如产品有损，请勿使用。

请参考尺寸表为患者挑选合适的尺寸。

建议由专业医护人员监督初次穿戴。

严格遵守专业医护人员推荐的处方和使用方法。

如有出现不舒服、严重不适、疼痛、肢体肿胀、感觉异常或肢端颜色改变，请立即脱下该装置，并咨询医护人员。

出于卫生、安全和性能考虑，请勿将该装置重复用于其他患者。

如果皮肤上涂有某些产品（乳霜、软膏、油、凝胶、贴片...），请勿使用该装置。

请勿在驾驶车辆时使用该装置。

过长时间固定不动，有时会导致肌肉紧张度下降。

如长期佩戴该装置，请确保血液循环未受阻碍。

建议适当拧紧该装置，以确保固定位置而不限制血液流通。

请将该产品戴在薄衣服上。

不良副作用

该装置可能会引起皮肤反应（发红、发痒、灼热、起泡等）甚至不同程度的伤口。

如发生任何与该产品有关的严重事故，请与患者所在地区的制造商及国家监管机构联系。

使用说明/穿戴方法

本品的穿戴需要第三人的帮助。

双侧产品：右侧版或左侧版的选择，通过翻转可移除的束带来进行。您可取下可移除的魔术贴④并剪短各条束带⑤和⑥，以此使本品更贴合您的身形。请将束带修剪平整，并对准魔术贴。在上述部件放置到位后，请拉动束带，测试束带根部的完好固定。

ImmoClassic:

① 将前臂放在袖套里④，使肘部安放到位，然后将可剪短、可移除的束带⑤绕过颈部。

② 按需通过束带调节袖套高度⑤，再将可移除束带⑤绕过腰部，并固定在预定区域。通过魔术贴将其固定⑥在袖套上④，再将前臂紧贴身体固定。推荐的肘部角度为90°。

③ 用魔术贴沿着手臂收紧袖套⑤。

ImmoClassic+:

① 将前臂放在袖套里④，使肘部安放到位，然后将束带⑤绕过颈部。

② 将垫子突出部分④放在躯干前部，并将最细的部分放在肘部，肘部紧贴躯干。将袖套④钩在垫子上。

③ 通过束带调节袖套高度⑤。

④ 将束带⑤绕过腰部。使用可用的魔术贴定位开口⑥来将束带⑤固定在垫子上。

用魔术贴沿着手臂收紧袖套⑤。

如需取下本品，请将魔术贴小束带⑤取下，拆下束带⑤，然后拆下束带⑤，并将手臂从袖套④中抽出。

保养

可根据本说明和标签上的条件洗涤该产品。清洗之前，请取下魔术贴和束带。袖套和外展垫子可30°C机洗（轻柔模式）。本装置已经20次洗涤周期测试。请勿使用洗涤剂、柔软剂或腐蚀性产品（氯化产品等）。请勿干洗。请勿使用脱水机。请勿熨烫。施压拧紧。平放晾干。远离热源（加热器、阳光等）晾干。

存放

请室温保存，最好存放在原始包装中。

弃置

根据本地现行规范弃置。

保留本说明书。

<p>کلور...)۔ لا تستخدم التنظيف الجاف۔ لا تستخدم المجفف۔ لا يتم كي المنتج۔ يتم عبر مصدر الحرارة المباشرة (المردات، الشمس...)۔</p>
<p>تخزين تتم تخزينه في درجة حرارة الغرفة، ويفضل أن يتم تخزينه في عبوته الأصلية.</p>
<p>التخلص تخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية المعمول بها.</p>
<p>احتفظ بهذه الإرشادات لمراجعتها لاحقًا.</p>

ar

وشاح تثبيت الكتف قابل للتطوير

الوصف/الغرض

هذا الجهاز الطبي عبارة عن مقاوم يتيح تثبيت الكتف مع وضع اليد تحت الصدر أو في وضع الجناح باستخدام وسادة الإبعاد.

الجهاز مخصص فقط لعلاج المؤشرات المذكورة والمرضى الذين تتوافق قياساتهم مع جدول المقاسات.

التكوين

بوليستر- بولي يوريثين - البولي أميد - قطن - عديد أوكسي ميثيلين (الحلقة).

الخصائص/طريقة العمل

نظام أحزمة قابلة للتعدل يتيح تثبيت الكتف مع وضع اليد تحت الصدر أو في وضع الجناح.
وسادة إسفنجية صغيرة قابلة للتعدل من أجل راحة وحماية العنق.

ImmoClassic +

وضع الجناح بواسطة إبعاد مثالية للمقاييس البشرية وقابلة للضبط بـ 20° لإجراء تثبيت محدد.

دواعي الاستعمال

•الرضوض أو حالات التهاب الكتف وآأالمرفق.

•العلاج التحفظي للكسور الجراحية القريبة من العضد.

•الكسور غير الجراحية للرقوة وآألوح الكتف.

•التثبيت ما بعد الجراحة (بعد جراحة الكتفة المدوّرة أو تقليص خلع الكتف).

•الوقاية من الخلع الجناحي أو الكامل للكتف (عدم استقرار المفصّل).

•دعم الذراع المصاب بالشلل.

موانع الاستعمال

لا تستخدم المنتج إذا كان التشخيص غير موكّد.

لا تضع المنتج على اتصال مباشر مع جلد مصاب بحرق.

لا يستخدم في حالة وجود حساسية معروفة لأي من مكوناته.

لا تستخدم الجهاز في بعض الأوضاع ما بعد الجراحة (كسور متعددة، تركيب

الدبابيس، كسور مفتوحة الخ).

لا تستخدم الجهاز في حالة الإصابة بكسور معقدة أو تتطلب الجراحة على مستوى الكتف أو العضد أو في حالة التعرض لكسور الاضلاع.

الاحتياطات

تحقق من سلامة الجهاز قبل كل استخدام.

لا تستخدم الجهاز إذا كان تالفا.

اختر المقاس الملائم للمريض بالرجوع إلى جدول المقاسات.

يوصى بأن يشرف أخصائي رعاية صحية على وضعه في المرة الأولى.

الترم بدقة بالوصفة الطبية وبيروتوكول الاستخدام الذي أوصى به أخصائي الرعاية الصحية الخاص بك.

في حالة الشعور بعدم الراحة، أو الانزعاج الشديد، أو الألم، أو تغير حجم عضو الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز واستشارة أخصائي رعاية صحية.

لا تُعدّ استخدام الجهاز لمريض آخر لاعتبارات تتعلق بالطاقة والسلامة وجسّس الأداء.

لا تستخدم الجهاز في حالة وضع منتجات معينة على الجلد (الكريمات والمرامه

والزيوت والهلام واللصقات وما إلى ذلك).

لا تستخدم الجهاز أثناء قيادة سيارة.

قد يؤدي التثبيت المطول أحيانا إلى فقدان قوة العضلات.

في حالة ارتداء الجهاز لفترة طويلة، تأكد من عدم إعاقة الدورة الدموية.

يوصى بإحكام شدّ الجهاز بشكل مناسب من أجل ضمان التثبيت دون إعاقة الدورة الدموية.

ارتد الجهاز فوق ملابس رقيقة.

الآثار الثانوية غير المرغوب فيها

يمكن أن يتسبب هذا الجهاز في تفاعلات جلدية (احمرار، حكة، حروق...نور...) أو حتى خروج مفاعلة الشدة.

الجسم، أو الأحاسيس غير الطبيعية أو تغير لون الأطراف، قم بإزالة الجهاز التي يوجد فيها المستخدم وآأالمريض بأي حادث خطير يتعلق بالتجهيز.

طريقة الاستعمال/الوضع

يطلب وضع هذا المنتج مساعدا شخص آخر.

متع ثانى الجانب: يتم اختيار نسخة الجانب الأيمن أو الجانب الأيسر من خلال قلب الأحزمة القابلة للتعز.

يمكنك نزع اللاصق الذاتي القابل للتعز ⑤ ثم قص مختلف الأحزمة

② و ③ على مسطح المنتج بشكل أفضل وفقاً لشكلك. ينبغي قص الأحزمة بشكل مستقيم وإعادة ضبط موقع اللاصقات الذاتية جيدا. بعد ضبط موقع هذه الأجزاء، اختبر ثبات طرف الحزام من خلال جذبها.

ImmoClassic :

① ضع الساعد في الكم ④ بحيث يكون المرفق في الوضع الملائم، ثم مرّر الحزام القابل للتعز ⑤ حول العنق.

② اصبط علو الكم بواسطة الحزام ⑤ عند الضرورة ثم مرر الحزام القابل للتعز ⑤ حول الخاصرة وثبته على المنطقة المخصصة لهذا الغرض. ضع الحزام باستخدام القدمة اللاصقة الذاتية ⑥ على الكم ④، من أجل تثبيت حركة الساعد على الجسم. الزاوية الموصى بها على مستوى المرفق هي ٩٠ درجة.

③ شدّ الكم حول الذراع بواسطة الحزام الصغير اللاصق ذاتيا ⑥.

ImmoClassic +

① ضع الساعد في الكم ④ بحيث يكون المرفق في الوضع الملائم، ثم مرّر الحزام ⑤ حول العنق.

② ضع الجزء البارز من الوسادة ④ في الجهة الأمامية من الجسم والجزء الرقيق على مستوى المرفق المستند إلى الجسم. شدّ الكم ④ على الوسادة.

③ مرر الحزام ⑤ حول الخاصرة، استخدم الممرات اللاصقة ذاتيا ⑥ المتوفرة

لتثبيت الحزام ⑤ على الوسادة.

أعد شدّ الكم حول الذراع بواسطة الحزام الصغير اللاصق الذاتي ⑥.

لنزع المنتج، انزع الحزام الصغير اللاصق ذاتيا ⑥، وإفصل الحزام ⑤ ثم الحزام ⑤، ثم أخرج الذراع من الكم ④.

الصيانة

متع قابل للفصل حسب الشروط الموجودة في هذا الدليل والملاحظات. انزع اللاصقات الذاتية والأحزمة قبل الغسل. يمكن غسل الكم ووسادة الإبعاد (دورة الملابس الرقيقة) بضبط الغسالة على ٣٠ درجة مئوية ثم اختبار الجهاز في ٢٠ دورة غسل. لا تستخدم المنظفات أو المصنعات أو المنتجات القوية (المنتجات المصفاة إليها

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact

